



# Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

**14**-е пленарное заседание

Понедельник, 19 сентября 2005, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Элиассон ..... (Швеция)

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

## Выступление президента Республики Малави г-на Бингу ва Мутарика

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Республики Малави.

*Президента Республики Малави г-на Бингу ва Мутарика сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Малави Его Превосходительство г-на Бингу ва Мутарика и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Мутарика** (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также выразить благодарность Вам и членам президиума за превосходное руководство работой этой сессии. Я хотел бы заверить Вас в полной поддержке моей делегации. Кроме того, я хотел бы воздать должное нашему Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Кофи Аннани за энергичное и безупречное руково-

дство деятельностью Организации Объединенных Наций.

Тема настоящей сессии созвучна предложениям о реформе Организации. Существует насущная необходимость в проведении оценки ее сильных и слабых сторон в целях построения лучшего будущего. В рамках этой темы Генеральный секретарь в своем докладе, озаглавленном «К большей свободе», сформулировал ряд важных предложений, призванных содействовать повышению эффективности и укреплению авторитета Организации Объединенных Наций. Цель этих предложений состоит в том, чтобы помочь Организации Объединенных Наций обеспечить необходимое руководство в осуществлении глобальной повестки дня в области развития и целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ).

Моя страна, Малави, внимательно следит за дискуссиями, посвященными этому докладу. Я полагаю, что на основе разнообразных мнений, прозвучавших в ходе этой дискуссии, формируется консенсус в отношении необходимости осуществления реформы Организации Объединенных Наций и превращения Организации в форум, более эффективно реагирующий на происходящие перемены.

Однако хотелось бы отметить, что помимо реформы Совета Безопасности существует необходимость в осуществлении других не менее важных

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

реформ Организации Объединенных Наций, которые имеют решающее значение для реализации глобальной повестки дня в области развития. Я вернусь к ним позднее. Сегодня мы должны сохранить целеустремленность наших действий и уделить одинаковое внимание всем элементам реформы.

Г-н Председатель, я хотел бы заверить Вас в том, что Малави приветствуем роль, которую играют международное сообщество и Организация Объединенных Наций в усилиях по искоренению нищеты, обеспечению развития и процветания в интересах всех народов мира. Только что завершившее свою работу пленарное заседание высокого уровня является одной из инициатив, дающих надежду на продвижение вперед. Однако прошлый опыт показывает, что в Организации Объединенных Наций в принципе делается множество заявлений и дается много обещаний, однако мало или почти ничего не делается в целях их выполнения. Я искренне надеюсь, что данная сессия не превратится в очередную бесплодную дискуссию.

Малави сталкивается с серьезными проблемами в создании эффективной системы политического и экономического управления. Наша страна продолжает испытывать трудности в деле разработки политической повестки дня, что в свою очередь подрывает наши усилия в области развития. Мы по-прежнему боремся с крайней нищетой, нехваткой продовольствия, голодом и недоеданием. ВИЧ/СПИД продолжает уносить жизни людей. От малярии по-прежнему ежегодно умирают миллионы наших граждан.

Помимо этих проблем мы сталкиваемся также с проблемами, связанными с ростом внутренней и внешней задолженности, несправедливой и неравноправной глобальной системой торговли, распространением конфликтов и политической нестабильностью. Поэтому мы считаем, что для придания любой реформе Организации Объединенных Наций содержательного характера нам необходима помощь в области благого управления.

Малави стремится обеспечивать благое управление посредством проведения разумной макроэкономической политики, сокращения государственных расходов, определения показателей для оценки деятельности и эффективности гражданских служб и борьбы с коррупцией на всех уровнях. Мы так-

же осуществили целый ряд эффективных реформ в частном секторе, и сегодня благодаря диалогу деловые круги положительно реагируют на экономические и социальные реформы. Многие из этих реформ, я бы сказал, послужили хорошим началом.

Поэтому наше правительство приветствовало создание Африканского механизма коллегиального обзора в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД) Африканского союза. Наше присоединение к Африканскому механизму коллегиального обзора является доказательством стремления нашей страны к осуществлению политики и методов, направленных на повышение отчетности и транспарентности в управлении государственным сектором.

Малави предпринимает шаги по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы распространили среди делегаций изданный нами доклад под названием «Малави и цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия: вызовы и достижения». Однако наша страна сталкивается с серьезными трудностями в ходе реализации ЦРДТ, поскольку мы вынуждены выделять существенную часть наших ограниченных ресурсов на обслуживание внешней задолженности и на борьбу с пандемией ВИЧ/СПИДа, в ущерб социально-экономическим преобразованиям, необходимым для осуществления борьбы с нищетой.

Поэтому Малави поддерживает предложение о нахождении всеобъемлющего и прочного решения проблемы внешней задолженности. В этой связи мы приветствуем выдвинутое недавно «Группой восьми» предложение относительно списания 100 процентов непогашенной задолженности 18 стран, в том числе 14 стран Африки. Я хотел бы призвать всех кредиторов последовать этому благородному примеру, ибо аннулирование задолженности может помочь бедным странам в достижении ЦРДТ и, следовательно, в оздоровлении экономики их стран и осуществлении экономических преобразований.

Другая проблема Малави состоит в том, что наша страна испытывает трудности в отношении интеграции в глобальную систему торговли, отчасти из-за нехватки продукции, отвечающей высоким стандартам качества, но также и из-за наличия не-

справедливой и неравноправной глобальной системы торговли. Поэтому мы присоединяемся к призыву как можно скорее завершить Дохийский раунд многосторонних переговоров по вопросам развития, проходящих в рамках Всемирной торговой организации, в целях оказания помощи бедным странам, таким как Малави, в извлечении выгоды из глобальной торговли. Кроме того, необходимо обеспечить немедленный беспопытный и неквотируемый доступ на рынки для всех товаров из наименее развитых стран, включая устранение всех нетарифных ограничений, таких как деформирующие торговлю субсидии и внутренняя поддержка развитых стран, в особенности в области сельского хозяйства.

В африканских странах усилия по обеспечению развития также были серьезно подорваны в результате распространения конфликтов и политической нестабильности во многих районах этого континента. Понимая это, страны Африки выдвинули ряд смелых и всеобъемлющих инициатив, направленных на обеспечение мира и безопасности на континенте. Например, моя собственная страна, Малави, приняла участие в операциях по поддержанию мира в Либерии, Судане и Демократической республике Конго.

Я приветствую роль, которую играют Совет Безопасности Организации Объединенных Наций и «Группа восьми» в оказании содействия инициативам Африканского союза, направленным на разрешение и урегулирование конфликтов. Я также хотел бы обратить внимание этой Ассамблеи на тот факт, что поддержание мира в Африке составляет большую часть деятельности Совета Безопасности. Поэтому я искренне верю, что укрепление роли Организации Объединенных Наций в Африке можно обеспечить посредством расширения представительства Африки в Совете Безопасности. В этой связи международное сообщество должно поддерживать призыв Африки к расширению состава Совета Безопасности.

Пандемия ВИЧ/СПИДа является для Африки серьезной социально-экономической проблемой. Однако Генеральной Ассамблее, возможно, будет интересно узнать, что Малави принадлежит к числу немногих стран, добившихся успеха в борьбе с пандемией ВИЧ/СПИДа. Народ Малави приветствовал предоставление услуг добровольного консультирования и бесплатных антиретровирусных лекарств.

Так, например, с середины прошлого года мы открыли по всей стране более 30 клиник, в которых проводится антиретровирусное лечение, и оказали медицинскую помощь многим людям. Мы ожидаем, что в следующем году к этому времени мы сможем проводить лечение более 80 000 человек.

Поэтому я приветствую призыв пленарного заседания высокого уровня об оказании африканским странам помощи в профилактике, уходе и лечении ВИЧ/СПИДа на приоритетной и безвозмездной основе. Я также приветствую тот факт, что особое значение уделяется необходимости поощрения фармацевтических компаний к тому, чтобы сделать антиретровирусные препараты в Африке доступными с точки зрения их стоимости и распространения. Правительство моей страны обращается с просьбой о дополнительном финансировании, с тем чтобы мы могли осуществлять комплексный подход, учитывающий медицинские, экономические, политические и социальные аспекты влияния ВИЧ/СПИДа на достижение целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия.

Пользуясь этой возможностью, я выражаю благодарность всем странам, которые продолжают вносить пожертвования в Глобальный фонд борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией. Фонд дал возможность Малави начать осуществление программы бесплатного антиретровирусного лечения больных ВИЧ/СПИДом.

В области сельского хозяйства и в контексте обеспечения продовольственной безопасности Малави не удалось достичь хороших результатов. Наша страна переживает серьезную нехватку продовольствия из-за засухи, продолжающейся с января этого года. Вследствие крайне скудного урожая нам дополнительно потребуется примерно 270 000 метрических тонн, чтобы прокормить около 4,2 миллиона человек, которые будут нуждаться в продовольствии до следующего сбора урожая, то есть примерно до апреля-мая следующего года. Поэтому я обращаюсь к мировому сообществу с просьбой о содействии в обеспечении продовольствием нашего населения.

Я благодарен нашим партнерам по сотрудничеству, в частности Мировой продовольственной программе, правительству Великобритании, Европейскому союзу, а также правительствам Японии, США, Бельгии и Норвегии за их обещания предос-

тавить срочную продовольственную помощь. Мы также благодарим Генерального секретаря за призыв поддержать страны Южной Африки.

Я рад объявить о том, что народ Малави также предпринимает определенные шаги, чтобы прокормить себя. Мы предусмотрели в бюджете статьи для закупки продовольствия для нашего народа. Мы также учредили фонд «Накормим народ», с помощью которого все слои общества Малави делают добровольные взносы, идущие на закупку продовольствия для беднейших малавийцев. Отклики превзошли все наши ожидания.

С целью выработки средне- и долгосрочного решения мы приняли конкретные политические меры, направленные на уменьшение зависимости от неорошаемого земледелия. Было создано отдельное министерство, отвечающее за улучшение водоснабжения и ирригацию. Мы надеемся на техническую помощь стран, которые имеют опыт в области ирригации.

Обращаясь к вопросу о реформировании Организации Объединенных Наций, я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к важному вопросу, касающемуся определения критериев приема в члены Организации Объединенных Наций. Как известно государствам-членам, Всеобщая декларация прав человека гарантирует всем народам мира право быть принятыми в Организацию Объединенных Наций, и ни одной стране не может быть отказано в членстве в Организации Объединенных Наций. Малави полагает, что Организация Объединенных Наций была основана на принципе всеобщего членства.

Поэтому Малави призывает к тому, чтобы Республика Китай (Тайвань) была принята в члены Организации Объединенных Наций. Эта просьба основана на том, что после краха коммунизма в Восточной Европе и Советском Союзе возникли новые государства, которые выразили свое желание стать суверенными и независимыми членами Организации Объединенных Наций. Они получили членство. Это было политическое решение. Точно так же, когда Социалистическая Федеративная Республика Югославии распалась на несколько независимых государств — Боснию и Герцеговину, Хорватию, Македонию, Сербию и Черногорию, а также Словению, каждое из этих государств было принято в Организацию Объединенных Наций. Это тоже

было политическим решением. Чехословакия распалась на Чешскую республику и Словакию, и каждое из этих государств было принято в Организацию Объединенных Наций. В Юго-Восточной Азии Сингапур вышел из состава Малайской Федерации и стал членом Организации Объединенных Наций. Позже Восточный Тимор отделился от Индонезии и стал членом Организации Объединенных Наций. Это были политические решения.

Поэтому правительству Малави кажется странным, что Республике Китай (Тайвань), принявшей такое же политическое решение, отказано в членстве в Организации Объединенных Наций. Как может Организация Объединенных Наций отстаивать равенство и справедливость, если она отказывает в членстве более чем 23 миллионам людей, вносящим значительный вклад в мировую торговлю и развитие? Чем Организация Объединенных Наций может оправдать свой отказ в предоставлении членства Тайваню, в то время как вышеперечисленные страны были приняты? Почему Тайвань подвергается дискриминации в Организации Объединенных Наций?

Пока на эти вопросы не будет дан честный ответ, со стороны будет казаться, что Организация Объединенных Наций применяет двойные стандарты. Правительство Малави считает, что Организация Объединенных Наций должна использовать такие же стандарты в предоставлении членства Республике Китай, как и всем остальным. Поэтому в Вашем лице, г-н Председатель, я обращаюсь к Организации Объединенных Наций с просьбой о предоставлении членства народу Тайваня по тому же принципу, который применялся по отношению к странам Восточной Европы и Юго-Восточной Азии. Такой шаг поможет активному и предприимчивому народу Тайваня играть принадлежащую ему по праву роль в международных отношениях, индустриализации, торговле и развитии. Я считаю, что принятие Республики Китай (Тайвань) в члены Организации Объединенных Наций также укрепит авторитет Всемирной декларации прав человека.

Да здравствует Организация Объединенных Наций!

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Малави за его выступление.

*Г-на Бингу ва Мутарику, президента Республики Малави, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

**Выступление президента Республики Гамбия г-на хаджи Яйи Джамме**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гамбия.

*Г-на хаджи Яйю Джамме, президента Республики Гамбия, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гамбия Его Превосходительство г-на хаджи Яйю Джамме и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Президент Джамме** (*говорит по-английски*): Позвольте мне в первую очередь поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии. Я не сомневаюсь, что благодаря Вашему мастерству и огромному опыту Вы направите наши дискуссии к результативному завершению. Позвольте мне также выразить благодарность моему дорогому другу, Его Превосходительству г-ну Жану Пингу, покидающему пост Председателя Генеральной Ассамблеи, за выдающееся руководство пятьдесят девятой сессией. Кроме того, я благодарю Генерального секретаря за его руководящую роль, особенно в реформировании и активизации деятельности Организации Объединенных Наций. Моя страна полностью доверяет добросовестности и компетентности, которые он демонстрировал на протяжении многих лет как в качестве сотрудника, так и руководителя Организации Объединенных Наций.

Отмечая шестидесятую годовщину Организации Объединенных Наций, мы должны остановиться и взглянуть назад, оценить, каким был наш коллективный ответ на множество различных глобальных вызовов, с которыми пришлось столкнуться человечеству. В начале своей работы Организация Объединенных Наций насчитывала в своих рядах 50 государств-членов, а сегодня в ее составе — 191 государство-член. Такой стремительный рост в

сочетании с опытом, приобретенным Организацией Объединенных Наций за эти годы, требует проведения оценки ее сильных и слабых сторон, с тем чтобы сделать ее более эффективной. Не секрет, что за эти годы голос Генеральной Ассамблеи потерял свою силу, доверие к нашим процедурам и механизмам, касающимся прав человека, снизилось, демократичность, подотчетность и транспарентность Совета Безопасности были запятнаны, а Экономический и Социальный Совет должен стать более эффективным и более действенным. Начиная с 1945 года мы неоднократно были свидетелями случаев геноцида, военных преступлений и преступлений против человечности, а также распространения оружия массового уничтожения. Гражданские войны и терроризм подрывают безопасность человека и государства. Нищета, голод и болезни продолжают опустошать многие общины в то время, как наша способность реагировать на гуманитарные кризисы нуждается в переоценке и укреплении.

На таком фоне возникают вызовы, с которыми мы как организация сталкиваемся. Они не свидетельствуют о неудачах, а лишь подчеркивают то, что еще необходимо сделать, чтобы мир стал более безопасным местом для всего человечества.

Поэтому, отмечая наши достижения, давайте вновь заявим о своей неизменной приверженности нашей миссии и выработаем новое видение, отражающее реалии нашего мира в XXI веке. В этой связи моя делегация хотела бы выразить свою признательность Генеральному секретарю за всеобъемлющую программу реформ, которую он изложил в своем докладе «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех» (A/59/2005). Мы согласны с тем, что миру следует уделять большее внимание этим большим свободам.

Сегодня большинство народов мира заковано в цепи — цепи нищеты и отсталости. Для них развитие означает свободу от нужды, свободу от страха, голода и в первую очередь свободу жить в достойных человека условиях. Реформа Организации Объединенных Наций, направленная на то, чтобы повысить ее способность более эффективно решать проблемы, встающие на пути человечества в его стремлении к этим большим свободам, является реальной и насущной необходимостью для укрепления актуальности и эффективности Организации.

Необходимо, чтобы в следующем десятилетии наше коллективное внимание было сосредоточено на осуществлении нижеследующих целей: ликвидировать абсолютную нищету и сопутствующие ей бедствия, такие, как болезни, голод и неграмотность; остановить распространение ядерного и другого оружия массового уничтожения и ввести полный запрет на ядерное оружие для всех государств; обеспечить торжество мира во всем мире; проявлять большую терпимость и уважение к существующим между нами различиям; сохранять и разумно использовать экосистемы и природные ресурсы мира; стремиться к укреплению сотрудничества между политическими системами; обеспечить, чтобы конфликты, споры или разногласия между государствами-членами урегулировались на многосторонней основе, а не в одностороннем порядке, а на смену конфронтации и конфликтам пришло мирение.

Если в следующем десятилетии мы добьемся успеха в достижении этих целей, то обеспечим для себя эти большие свободы, к которым мы сегодня стремимся.

Сосредоточив внимание на этих долгосрочных целях, мы не должны забывать и о сегодняшних приоритетах. Мы должны действовать согласованно в целях обеспечения мира на земле, уделяя первоочередное внимание тем конфликтным ситуациям, которые представляют угрозу миру во всем мире. В этом плане мы должны начать с Ближнего Востока. Без справедливого урегулирования палестинско-израильского конфликта мир для Ближнего Востока так и останется несбыточной мечтой, что будет иметь негативные последствия для всего мира. Моя делегация поддерживает видение на основе принципа сосуществования двух государств, живущих бок о бок в условиях мира и безопасности. Мы также приветствуем уход Израиля из Газы и Западного Берега в качестве шага в направлении полного ухода с остальных оккупированных палестинских территорий.

Нестабильная ситуация в Ираке негативно сказывается на положении во всем мире. Эта ситуация не может быть не связана с ростом цен на нефть, что вызывает серьезные проблемы в глобальной экономике и ставит под угрозу успехи, достигнутые в экономике развивающимися странами. Чем раньше наступит стабильность в регионе, тем лучше это будет для страны и всего мира.

Нас обнадеживают позитивные усилия Организации Объединенных Наций и Африканского союза по содействию мирному урегулированию конфликтов в Африке.

Избрание Нину Виейры на пост президента Гвинеи-Бисау стало важным событием для этой страны и всего субрегиона Западной Африки. После долгих лет испытаний и мучений народ Гвинеи-Бисау вывел, наконец, страну на твердый путь к восстановлению, миру и развитию. В качестве председателя друзей Гвинеи-Бисау в Организации Объединенных Наций, а также члена Специальной консультативной группы по Гвинеи-Бисау моя делегация призывает к досрочному созыву Конференции доноров, с тем чтобы продемонстрировать солидарность с народом Гвинеи-Бисау и приверженность прочному миру в этой стране.

Подобную ситуацию мы наблюдаем и в Бурунди, где только что завершился процесс перехода к демократии после недавнего избрания президента Пьера Нкурунзизы. Мы передаем ему и народу Бурунди сердечные поздравления и пожелания наступления новой эры мира, стабильности и развития.

В этом году произошли серьезные сдвиги в направлении устойчивого мира в Судане. Моя делегация отдает должное правительству Судана и Народно-освободительному движению Судана за их приверженность историческому договору, заключенному с целью установления прочного мира в этой стране. Нас обнадеживают предпринятые на сегодняшний день шаги по осуществлению договора, и я искренне надеюсь, что под их коллективным руководством Судан будет продолжать неустанно идти по пути реализации своих чаяний. Мы выражаем соболезнования всему суданскому народу в связи с трагической смертью его лидера и вице-президента д-ра Джона Гаранга, который сделал так много для продвижения вперед мирного процесса. Мы убеждены, что его преемник будет продолжать его дело, пока все остающиеся вопросы не будут решены мирными средствами.

Первопричиной всех этих конфликтов является распространение стрелкового оружия и легких вооружений. Мы должны взять на себя обязательство лишить негосударственных субъектов, террористов и сети организованной преступности возможности приобретать это оружие массового террора. У нас еще будет возможность для дальнейшего со-

вершенствования ответных мер в отношении этого бедствия в ходе обзора 2006 года осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию.

Наша Организация должна выступать в качестве главного защитника норм международного права, которых должны придерживаться все государства, входящие в сообщество наций. Следует без всяких компромиссов пресекать любые попытки ослабить или подорвать основанную на праве международную систему. Такой институт, как Международный уголовный суд, задача которого состоит в том, чтобы покончить с безнаказанностью, заслуживает всяческой поддержки со стороны международного сообщества. Римский статут олицетворяет собой луч надежды для всего человечества, и моя делегация обращается с призывом к тем странам, которые еще не сделали этого, безотлагательно рассмотреть возможность присоединиться к нему.

Моя делегация решительно осуждает применение в одностороннем порядке мер принуждения как средства урегулирования споров. Такие меры негативно сказываются на жизни ни в чем не повинных людей, которые лишены средств правовой защиты. Поэтому мы призываем снять санкции, введенные против Кубы.

В дискуссиях о реформе и обновлении нашей Организации мы должны смотреть в перспективу и провести серьезную и беспристрастную переоценку нашей политики в отношении Республики Тайвань. Проблемы 23-миллионного трудолюбивого и миролюбивого народа этой великой страны по-прежнему игнорируются.

Республика Тайвань — демократическое суверенное государство. Ее правительство, избранное в ходе демократических выборов, защищает интересы тайваньского народа в мире. Тайваньский народ проявляет такую же обеспокоенность, как и все мы в отношении таких глобальных проблем, как международный мир и безопасность, ВИЧ/СПИД, распространение болезней, загрязнение окружающей среды, в отношении всех других проблем, которыми мы занимаемся в Организации Объединенных Наций. И тем не менее, их нет с нами за этим столом, и они не могут внести свой вклад в поиск решений тех проблем, с которыми сталкивается человечество в наши дни. В связи с этим мы призываем все миролюбивые государства мира незамедлительно поддержать участие

держат участие Республики Тайвань во всех делах Организации Объединенных Наций в качестве ее полноправного государства-члена. Организация Объединенных Наций XXI века должна охватывать все народы во всем мире без какой-либо политической дискриминации. Организация Объединенных Наций должна взять на себя обязательство достичь этой цели, став реформированной Организацией Объединенных Наций XXI века, в которую будет входить и народ Республики Тайвань. Его и без того трудное положение лишь усугубляется из-за нашего пристального внимания к конфликтам, которые представляют серьезную угрозу международному миру и безопасности.

Уже не одно десятилетие вопрос о реформе стоит в нашей повестке дня. Наконец, в этом году ряд докладов, включая доклад Генерального секретаря, кажется, подтолкнули всех нас к действию.

Делегация нашей страны полностью поддерживает предлагаемую реформу Экономического и Социального Совета и поддерживает предложение об учреждении Комиссии по миростроительству. В этой связи мы надеемся, что тот богатый опыт, который накопила Организация Объединенных Наций с годами, в особенности в работе со странами, пережившими конфликты, будет использован в наших обсуждениях при разработке структуры, функций и мандата Комиссии.

Мы также поддерживаем предлагаемые реформы в отношении Комиссии по правам человека. Однако мы должны помнить, что соблюдение прав человека — это наша общая проблема, а не прерогатива узкого круга избранных. Если орган, занимающийся вопросами прав человека, будет более узким по составу, это лишь укрепит эту идею и усугубит тот кризис доверия, который переживает сейчас нынешняя Комиссия. Несмотря на ее определенные структурные недостатки, мы должны сконцентрироваться на методах ее работы, с тем чтобы избавиться от предвзятости, субъективности и избирательности.

Оживление работы Генеральной Ассамблеи тоже давно назрело. Пришло время, когда Генеральная Ассамблея должна действовать более уверенно в рамках мандата, вверенного ей Уставом.

Реформа Организации Объединенных Наций будет неполной без реформы Совета Безопасности. Нынешний количественный и качественный состав

Совета Безопасности представляет собой насмешку над всеми членами Организации Объединенных Наций и реалиями современного мира. Никакие политические игры и проволочки не могут подавить законное требование Африки быть представленной в Совете. Международный мир и безопасность — наше общее дело. Без реформы и тщательного анализа методов работы Совета законность его решений будет все более сомнительной.

Нам также необходимо вернуться к рассмотрению вопроса о праве вето. Цель, которой было призвано служить право вето, и основания для его введения 60 лет назад, утратили свою актуальность в современном мире. И фактически позиция Африки в отношении права вето, которую всецело поддерживает и моя делегация, состоит в том, что оно должно быть отменено. Правом вето должна обладать лишь Генеральная Ассамблея, и оно должно олицетворяться результатами голосования, то есть принятием решений большинством голосов. Если это будет сделано, то Организация Объединенных Наций и весь мир смогут гордиться универсальной демократической системой, способствовавшей установлению нового мирового порядка.

Совет Безопасности в нынешнем его виде не способствует поддержанию международного мира и безопасности. Если его нельзя реформировать, его необходимо ликвидировать, а его мандат передать Генеральной Ассамблее, которая должна принимать решения большинством голосов. Если это произойдет, то любые меры, принимаемые Организацией Объединенных Наций в любой ситуации, будут восприниматься от имени всех нас. А это окончательно положит конец одностороннему подходу при разрешении международных споров и проблем.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Гамбия за его выступление.

*Президента Республики Гамбия хаджи Яйю Джамме сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление временного президента Республики Гаити г-на Бонифаса Александра**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление временного президента Республики Гаити Временного президента

Республики Гаити г-на Бонифаса Александра сопровождающих в зал Генеральной Ассамблеи.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций г-на Бонифаса Александра, временного президента Республики Гаити и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Президент Александр** (*говорит по-французски*): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы от себя лично и от имени народа Гаити искренне поздравить Вас в связи с единогласным избранием на пост Председателя шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваш богатый опыт в вопросах безопасности, прав человека и развития является лучшим залогом успеха нашей работы.

Я хотел бы также присоединиться к словам признательности в адрес министра иностранных дел Габона г-на Жана Пинга, чье умение найти компромисс, а также посреднические усилия и сдержанность завоевали всеобщее уважение в ходе предыдущей сессии.

Позвольте мне также выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю за его неустанный труд на благо мира, демократии и развития. Эти три компонента: мир, демократия и развитие — стали новыми синонимами прогресса народов и стабильности во всем мире.

Именно в этом контексте вот уже более года Организация Объединенных Наций развертывает в Гаити свою Миссию по стабилизации в Гаити (МООНСГ), которая содействует улучшению обстановки безопасности в нашей стране. Мы попросили о создании этой Миссии, поскольку твердо верим в международную солидарность. Мы хотели бы использовать эту возможность, чтобы поблагодарить все страны, которые протянули руку дружеской помощи Гаити и так или иначе приняли участие в развертывании МООНСГ.

Я хотел бы выразить с этой трибуны искреннее сочувствие всему населению южной части Соединенных Штатов Америки, пострадавшему в результате прошедшего в августе урагана «Катрина», одного из самых разрушительных ураганов, которые когда-либо приходились на долю этого континента. Мы хотели бы вновь выразить правительству и народу Соединенных Штатов Америки наши глу-



бокие соболезнования и искреннюю солидарность в это нелегкое время.

Нашей Организации исполнилось 60 лет. Торжества по случаю этого юбилея станут прекрасным продолжением пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи с участием глав государств и правительств, цель которого состояла в том, чтобы подытожить ход выполнения обязательств, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Правительство Гаити поддерживает дух принятого 16 сентября документа, в котором содержится глубокий анализ тех минимальных целей, которых международное сообщество должно добиться к 2015 году. Республика Гаити поддерживает также все меры, направленные на увеличение помощи в целях развития за счет создания фондов солидарности на международном уровне.

Правительство Гаити придает большое значение предложению Французской Республики о стабильном и долгосрочном финансировании за счет новаторских механизмов для профилактики крупнейших пандемий современности и лечения больных. Я с удовлетворением отмечаю, что многие мировые лидеры с большим интересом отнеслись к этому предложению.

Мы приветствуем также различные другие инициативы, в том числе предложение Соединенного Королевства о создании Международного финансового механизма, который будет заниматься предоставлением ссуд на финансовом рынке с целью увеличения помощи беднейшим странам, в частности, для борьбы с ВИЧ/СПИДом. Это предложение заслуживает рассмотрения.

Однако эти усилия могут остаться безрезультатными, если не будет найдено всеобъемлющее решение проблемы задолженности стран Юга. Решение проблемы задолженности за счет списания долга наименее развитым странам и помощь этим странам в преодолении их финансовых трудностей благодаря содействию их развитию были бы позитивным вкладом в международную безопасность. Республика Гаити безоговорочно поддерживает все согласованные, эффективные, всеобъемлющие и долгосрочные инициативы Организации Объединенных Наций, нацеленные на решение огромной проблемы задолженности бедных стран.

В год шестидесятилетнего юбилея нашей Организации мы должны прислушаться к призывам провести реформу Организации Объединенных Наций. Безусловно, в этом деле достигнут значительный прогресс, в частности, в том, что касается преобразования Комиссии по правам человека в Совет по правам человека. Следует изъять из Устава главу XIII, а также содержащуюся в главе XII ссылку на опеку.

Что касается Совета Безопасности, то Республика Гаити поддерживает пункт 153 итогового документа, в котором предлагается скорейшее проведение реформы Совета Безопасности, с тем чтобы сделать его более представительным, более эффективным и более транспарентным и тем самым еще больше повысить его эффективность и обеспечить повышенную легитимность Совета, а также улучшить выполнение его решений.

В этой связи я подтверждаю позицию Гаити, выраженную премьер-министром Жераром Латортю, который сказал о необходимости исправить историческую ошибку, в результате которой среди постоянных членов Совета Безопасности нет представителя стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

Республика Гаити переживает очень важный период. Через несколько недель в стране будут проведены всеобщие выборы, в результате которых будут избраны национальные представители на всех уровнях. Выборы носят самый широкий характер. В них примут участие все слои общества и все без исключения политические партии. Надо признать, что дорога к завершению этого процесса была сложной, сопровождалась вспышками насилия и волнениями. Возвращение к свободе не просто. На протяжении многих месяцев страна жила в условиях, граничащих с хаосом, когда вооруженные группировки держали в заложниках многие районы столицы и совершали ужасные злодеяния. К счастью, их удалось в основном взять под контроль благодаря совместным усилиям Гаитянской национальной полиции и Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ).

В стране постепенно восстанавливается спокойствие. Я уверен, что избирательная кампания пройдет в мирных условиях, несмотря на большое число кандидатов в президенты. В настоящее время, как представляется, ситуация улучшается, не-

смотря на отчаянные шаги жестоких банд. Начался также национальный диалог с участием всех соответствующих слоев населения страны. Подготовительный комитет, созданный с этой целью, вскоре представит свой доклад.

В этом контексте правительство и народ Гаити признательны Организации Объединенных Наций и дружественным странам на всех континентах за их солидарность с Гаити и за их интерес к успешному проведению президентских выборов. Сегодня ничто не может остановить продвижение вперед к плюралистическим и демократическим выборам, которые будут проведены в условиях безопасности, обеспечиваемых Гаитянской национальной полицией при поддержке МООНСГ.

Хроническая политическая нестабильность и серьезные социально-экономические проблемы Гаити заставили многих наших сограждан эмигрировать в соседние страны, считающиеся более гостеприимными. Однако в настоящее время среди определенной небольшой прослойки местного населения принимающих стран появились проблемы. Мы просим руководителей этих стран незамедлительно решить эту проблему и не позволить радикальным группировкам воспользоваться ситуацией и совершать злоупотребления в отношении эмигрировавших гаитянцев. Со своей стороны, мы готовы принять участие в любых переговорах, направленных на восстановление спокойствия и решение этой проблемы в соответствии с международными договорами и правами, связанными с иммиграцией.

На данном решающем переходном этапе мы вновь обращаемся к международному сообществу с призывом посетить нашу страну с целью наблюдения за выборами. Нам нужны транспарентные выборы, в результате которых избранные кандидаты не будут вызывать сомнения. Мы признательны Организации Объединенных Наций за поддержку, которую она оказывает Гаити в этот критически важный период.

Я повторяю торжественный призыв, с которым я обратился год назад с этой трибуны к международному сообществу, — призыв не оставлять Гаити в одиночестве, с тем чтобы 7 февраля 2006 года я мог передать власть новому, избранному в условиях свободы президенту, тем самым возвращая Гаити раз и навсегда в сообщество демократических государств; с тем чтобы правительство, которое победит

в ходе выборов, могло взяться за решение сложной задачи восстановления экономики и достижения социального прогресса, разумеется, при решительной поддержке и неизменной солидарности международного сообщества; с тем чтобы Гаити могло вырваться из тисков отставания в развитии и крайней нищеты, что служит благодатной почвой для всех диктатур; и чтобы страна могла, наконец, восстановить свое единство и вновь обрести свою душу.

Исходя из этого духа солидарности и подлинного сотрудничества — в конечном счете именно в этом состоит главный смысл существования Организации Объединенных Наций — Республика Гаити будет работать над достижением к 2015 году целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, к которому стремятся все страны.

**Председатель** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить временного президента Республики Гаити за то, что сделанное им заявление.

*Временного президента Республики Гаити г-на Бонифаса Александра сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Пункт 8 повестки дня (продолжение)**

##### **Общие прения**

##### **Выступление премьер-министра и министра иностранных дел и труда Тувалу Его Превосходительства distinguished Maatia Toafa**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра и министра иностранных дел и труда Тувалу.

*Премьер-министра и министра иностранных дел и труда Тувалу distinguished Maatia Toafa сопровождают к трибуне.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие приветствовать премьер-министра и министра иностранных дел и труда Тувалу Его Превосходительства distinguished Maatia Toafa и пригласить его выступить в Генеральной Ассамблее.

**Г-н Тоафа** (Тувалу) (*говорит по-английски*): Народ Тувалу, от имени которого я имею честь вы-

ступать, от всей души поздравляет Организацию Объединенных Наций по случаю ее шестидесятой годовщины.

Я хотел бы официально выразить искреннюю признательность всем членам этой великой Организации Объединенных Наций за ее огромные достижения. Высокие ценности и благородные принципы Организации действительно позволили даже таким малым и изолированным государствам, как Тувалу, достичь цели самоопределения и государственности с достоинством и надеждами. Мы гордимся тем, что являемся членами этой великой семьи Наций.

Мы хотели бы также присоединиться к другим ораторам и также поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя и заверить Вас в нашей полной поддержке и готовности к сотрудничеству.

На прошлой неделе мир — наши семьи и наши дети — услышали от нас, что давно назрело время для провозглашения принципов и определения проблем и решений сложных задач в области развития, безопасности и прав человека. Пришло время действовать. Однако как претворить слова в реальные дела с целью повышения уровня жизни населения всех государств и наших семей, женщин и детей в наших общинах и деревнях на основе равноправия и справедливости — именно в этом и состоит сейчас главная задача. Организация Объединенных Наций должна играть центральную роль в управлении этим процессом.

Тувалу очень обнадеживает наличие доброй воли к достижению многих международных целей в области развития. Заслуживают похвал и взятые странами Европейского союза и другими обязательства достичь цели показателя 0,7 процента от валового национального продукта в отношении официальной помощи в целях развития. Мы также приветствуем новые и новаторские инициативы по финансированию и благому управлению, включая учреждение глобального Фонда демократии, инициативы Франции и другие начинания. Приверженность Соединенных Штатов Америки своей инициативе в рамках Счета для решения проблем тысячелетия также весьма похвальна.

Будучи малым островным развивающимся государством и одной из наименее развитых стран, которая последовательно осуществляет взвешенный

и ответственный подход к своему собственному развитию, Тувалу отнеслось с большим энтузиазмом, в частности к подтвержденному признанию международным сообществом особой уязвимости малых островных развивающихся государств, потребностей наименее развитых стран и настоятельной необходимости их рассмотрения.

Расширение международного сотрудничества для обеспечения полного и эффективного осуществления Маврикийской стратегии для малых островных развивающихся государств и Брюссельской программы действий, в особенности в отношении положений об адекватном финансировании, строительстве потенциала и развитии и передаче технологий, критически важно для поддержки усилий по сокращению масштабов нищеты и устойчивому развитию наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, как Тувалу. Сейчас назрела явная необходимость обозначить четкие звенья одной цепи: от международных обязательств до национальных стратегий, планов и действий на местах.

В этой связи я рад объявить об инициировании в прошлую пятницу, здесь, в Нью-Йорке, «Te Kakeega II» — Национальной стратегии устойчивого развития Тувалу на 2005–2015 годы, обязательстве действовать, взятом на себя правительством и всеми участниками, включая неправительственные организации и островные общины.

Мы искренне признательны за поддержку со стороны наших друзей в Нью-Йорке, двусторонних партнеров и учреждений Организации Объединенных Наций, и мы с нетерпением ожидаем тесного сотрудничества с международным сообществом в развитии соответствующих партнерских отношений в результате этих стратегий. Важная роль, которую играют региональные органы, в частности находящиеся в Тихоокеанском регионе, такие как Совет региональных организаций Тихого океана, в поддержке национальных усилий, должна также получить признание и поддержку. Поэтому мы решительно поддерживаем высказанные Самоа и Папуа — Новой Гвинеей замечания о важности таких региональных соглашений, как Тихоокеанский план.

Нерешенные задачи в области безопасности по-прежнему порождают во всем мире хаос, страх и неопределенность. Террористические акты по все-

му миру, включая недавние взрывы в Лондоне и в других местах, показали, что по-прежнему существуют силы, которые стремятся подорвать основополагающие цели Организации Объединенных Наций, направленные на достижение свободы, мира и безопасности. Они также подчеркнули насущную неотлагательность, с которой мы, члены Организации Объединенных Наций, коллективно боролись против этих сил.

Тувалу выражает полную готовность присоединиться к борьбе против международного терроризма, как предусматривается в резолюциях Совета Безопасности. Однако нам будет необходима поддержка Организации Объединенных Наций и международного сообщества, с тем чтобы мы могли выполнить эти требования, особенно в том, что касается представления отчетов о выполнении этих резолюций и международных конвенций о борьбе с терроризмом.

Угроза последствий климатических изменений, повышения уровня моря, а также изменения окружающей среды на всех нашей планете продолжают оставаться источником серьезной озабоченности для всех нас. Для таких небольших островных и низко лежащих прибрежных стран, как Тувалу, положение является катастрофическим, в результате чего возникла серьезная опасность для жизни людей, прав человека и нашего долгосрочного выживания. Последствия этих изменений являются реальными и они уже имеют место. В этой связи международному сообществу необходимо принять неотложные меры. Как совершенно справедливо подчеркнул Генеральный секретарь в своем докладе «При большей свободе», «если не будут приняты серьезные меры, то им придется заплатить высокую цену за действия других» (A/59/2005, пункт 60). Нельзя дать более правильной оценки.

В то время как все мы глубоко переживаем гибель людей и разрушения, причиненные три недели назад ураганом «Катрина» населению Соединенных Штатов Америки, проживающему в районе Мексиканского залива, мы считаем, что мир должен своевременно и серьезно прислушаться к таким предупреждениям. Тувалу глубоко убеждена, что нам необходимо срочно принять меры по адаптации к изменениям климата в соответствии с целями Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотским протоколом, целью которых является сокращение выбросов парни-

ковых газов и дальнейшая разработка и использования новых возобновляемых источников энергии.

Что касается последнего вопроса, то Тувалу не выполнила бы своего долга, если бы вновь искренне не поддержала вступление в силу в начале этого года Киотского протокола и не призвала все промышленно-развитые страны, которые еще не сделали этого, ратифицировать его как можно скорее. Если они этого не сделают, то этим они поставят свою подпись под смертным приговором Тувалу.

Пора также начать диалог о более комплексном подходе к принятию мер в связи с климатическими изменениями, в котором должны принять участие все страны, являющиеся крупнейшими источниками выбросов парниковых газов. Одиннадцатая сессия Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая состоится в Монреале в ноябре этого года, должна принять решения по критически важным вопросам будущих действий в связи с климатическими изменениями.

Если мы не примем серьезных мер, то все усилия в области развития, обеспечения безопасности и прав человека тех народов, которые являются наиболее уязвимыми перед лицом последствий климатических изменений, будут серьезно подорваны. Мы призываем всех, кто может это сделать, с пониманием подойти к проблемам таких островов, как Тувалу, которые также затрагивают все человечество.

Говоря об актуальности укрепления роли Организации Объединенных Наций, мы хотели бы подтвердить свою решительную поддержку осуществления реформы Организации Объединенных Наций, в частности, в области расширения постоянного членства и рабочих методов Совета Безопасности. В этом духе мы также вновь подтверждаем свою поддержку предложения о том, чтобы Японии, Германии, Индии и Бразилии были предоставлены постоянные места в расширенном Совете. Мы глубоко убеждены, что необходимо воспользоваться достигнутой до сих пор динамикой в этом вопросе и, наконец, решить вопрос о предлагаемых реформах не позднее конца декабря 2005 года. Мы также полагаем, что более справедливое представительство развивающихся стран на непостоянных местах в Совете является жизненно важным и давно назревшим вопросом.

Тувалу признает серьезность проблемы эпидемии ВИЧ/СПИДа для социально-экономического развития и безопасности Тувалу и других стран региона Тихого океана. Учитывая нашу уязвимость и уровень мобильности наших общин, особенно наших моряков, которые служат на торговых судах, плавающих по всему миру, нам необходима неотложная помощь со стороны международного сообщества, например, как помощь, оказываемая Глобальным фондом борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, для того чтобы повысить понимание на Тувалу важности борьбы с угрозой этих эпидемических заболеваний. Для осуществления подобных усилий нам нужна техническая и финансовая помощь.

Что касается природных ресурсов, то Тувалу по сути дела является малой островной страной в огромном океане. Тихий океан, окружающий наши острова, служит жизненно важным источником нашего существования и социально-экономического развития. Однако нас все больше и больше беспокоит реальная угроза незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и загрязнения океанов отходами, сбрасываемыми с судов, в частности судов, осуществляющих транзитных перевозок высоко радиоактивных и токсичных материалов в нашем регионе. Нам необходимо понимание международного сообщества, с тем чтобы оно помогло нам спасти наш океан и полностью поддержать Региональную политику тихоокеанских островов в отношении Мирового океана, принятую в 2002 году.

Важным источником финансовых потоков для развивающихся стран, особенно таких малых островных развивающихся стран, как Тувалу, являются переводы денежных средств из развитых стран рабочими-мигрантами. По сути дела переводы денежных средств наших рабочих, работающих за границей, и особенно моряков, являются существенным источником дохода, который столь жизненно важен для социально-экономического развития Тувалу.

Тувалу полностью поддерживает необходимость уделения неотложного внимания вопросу о правах рабочих-мигрантов, включая обеспечение поддержания их компетентности на уровне международных стандартов, а также безопасность рабочих-мигрантов в международной повестке дня с целью обеспечения устойчивости этого жизненно

важного источника доходов для малых островных развивающихся государств.

Тувалу по-прежнему беспокоит вопрос о представительстве в Организации Объединенных Наций. К сожалению, этот уважаемый орган не может называться универсальным без полноправного представительства 23 миллионов жителей Китайской Республики на Тайване. Тувалу полагает, что признание политических и демократических изменений на Тайване, активное и ответственное участие Тайваня в мировых делах, особенно в области торговли, здравоохранения и международного развития без должного представительства в Организации Объединенных Наций является несправедливым и морально неправильным. Такое положение вещей необходимо исправить. Мы хотели бы, чтобы Организация Объединенных Наций должным образом пересмотрела этот важный вопрос, а также вопрос об эскалации напряженности в районе Тайваньского пролива после принятия Китайской Народной Республикой «Закона о предотвращении раскола страны».

В заключение мы хотели бы вновь подтвердить, что усилия, направленные на устойчивое развитие таких малых островных развивающихся государств, как Тувалу, не будут иметь никакого смысла, если не будет срочно рассмотрен вопрос о климатических изменениях и изменении уровня моря. Интересы Тувалу не являются эгоистичными. Более серьезные последствия будут ощущаться везде, как мы это уже наблюдаем по всему миру, если мы сейчас не примем мер в ответ на климатические изменения.

Мы искренне надеемся, что в нашем общем доме, который зовется семьей Организации Объединенных Наций, появится лучшее понимание и добрая воля в отношении обеспечения долгосрочной безопасности и выживания Тувалу и всего мира.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра и министра иностранных дел и труда Тувалу за его выступление.

*Премьер-министра и министра иностранных дел и труда Тувалу Его Превосходительство Маатиа Тоафу сопровождают с трибуны.*

**Выступление премьер-министра и министра обороны и общественных служб Королевства Лесото досточтимого Пакалиты Бетуэла Мосисили**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра и министра обороны и общественных служб Королевства Лесото.

*Премьер-министра и министра обороны и общественных служб Королевства Лесото досточтимого Пакалиту Бетуэла Мосисили сопровождают на трибуну.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Для меня большая честь приветствовать премьер-министра и министра обороны и общественных служб Королевства Лесото Его Превосходительства Пакалиту Бетуэла Мосисили и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Мосисили** (Лесото) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация присоединяется к поздравлениям в Ваш адрес в связи с Вашим избранием на пост Председателя данной сессии и к словам признательности в адрес Вашего предшественника представителя Габона Его Превосходительства г-на Жана Пинга.

Организация Объединенных Наций возникла шестьдесят лет тому назад, когда жестокость войны, обрушившейся на всех нас, превысила пределы человеческого понимания и терпения. Организация стала источником надежды, ибо в основе ее создания лежали неотъемлемые, взаимосвязанные и взаимозависимые постулаты развития, прав человека и безопасности.

Государства — члены этой Организации неустанно стремятся к проведению ее реформы, с тем чтобы сделать ее более демократичной и чуткой к потребностям всех государств, богатых и бедных, больших и малых, сильных и слабых. Мы хотели бы напомнить, что последняя реформа Организации Объединенных Наций произошла в 1963 году, и с тех пор прошло уже четыре десятилетия. Учитывая эти обстоятельства, моя делегация воздает должное Генеральному секретарю за его доклад, озаглавленный «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех» (A/59/2005). Этот доклад лег в основу дискуссий государств-членов в процессе подготовки обзора хода осуществления

Декларации тысячелетия за пятилетний период и подготовки к шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. В нем поднимаются крайне важные вопросы в связи с реформой этого всемирного органа, решение которых позволит ей соответствовать вызовам и угрозам двадцатого века, — а это поистине масштабная задача.

Однако мы с сожалением отметили, что некоторые государства-члены отодвинули на второй план крайне важные вопросы развития, уделив вместо этого первостепенное внимание проблемам безопасности, в особенности реформе Совета Безопасности. В результате этой тенденции мы предвидим нарождающуюся нетерпимую и, по сути дела, недопустимую ситуацию, которая может расколоть регионы и/или континенты и негативно сказаться на сердечных отношениях между государствами.

Для того, чтобы действовать согласованно, международное сообщество должно стремиться к одновременному прогрессу в отношении глобальных программ в области развития, прав человека и безопасности. Согласно общему мнению, пандемия ВИЧ/СПИДа превратилась в крупную угрозу развитию, если можно так выразиться, сведя на нет все достигнутые к настоящему моменту результаты. Мы все согласны с тем, что нас продолжают преследовать разрушительные последствия крайней нищеты. Само собой разумеется, что крайняя нищета оскорбляет человеческое достоинство. Вооруженные конфликты также наносят ущерб развитию. Африка является классическим примером того, как эти пагубные явления наносят вред не только миру и безопасности, но и развитию, тем самым препятствуя соблюдению прав человека.

По существу, не случайно развитие является одной из ключевых целей большинства, если не всех, крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и связанных с ними областях. Поэтому моя делегация приветствует усилия тех стран-доноров которые достигли целевого показателя в размере 0,7 процента внутреннего валового продукта, выделяемого в качестве официальной помощи в целях развития (ОПР), причем 0,2 процента ВВП выделяется наименее развитым странам. Мы также приветствуем инициативы некоторых стран по установлению сроков выполнения их целевых показателей ОПР. Тем не менее, мы вновь обраща-

емся с призывом к развитым странам выполнить их обязательства по оказанию помощи развивающимся странам во всех соответствующих областях. Они должны ускорить сроки и увеличить объемы ОПР и прямых внешних инвестиций. Они также должны принять соответствующие меры в целях всесторонней интеграции небольших и уязвимых экономик в многостороннюю торговую систему, списания долгов, передачи технологии, оказания финансовой и технической помощи и осуществления в развивающихся странах программ наращивания потенциала.

По этому торжественному случаю моя делегация выражает искреннюю признательность за все недавно предпринятые инициативы по удовлетворению потребностей развивающихся стран, особенно инициативу стран «Группы восьми» по списанию долга бедных стран с крупной задолженностью. Однако мы призываем к списанию долга всех наименее развитых стран, с тем чтобы позволить им переориентировать свои скудные ресурсы на программы национального развития. Неоспорим тот факт, что значительная доля национальных бюджетов наименее развитых стран, не входящих в категорию, на которую распространяется Инициатива в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ), уходит на обслуживание их задолженностей.

Лесото поддерживает начало реализации серии проектов «быстрый выигрыш», рекомендованных Генеральным секретарем в его докладе, поскольку это станет существенным шагом вперед на пути расширения масштабов обязательств по осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и по содействию экономическому росту во многих развивающихся странах. По нашему мнению, критерии отбора стран для участия в реализации проектов «быстрый выигрыш» должны быть честными и транспарентными.

Терроризм, распространение оружия массового уничтожения среди негосударственных субъектов, существование ядерного оружия и вооруженные конфликты занимают верхние строчки в списке проблем глобальной безопасности. Поэтому насущно необходимо заключить всеобъемлющую конвенцию по борьбе терроризмом. Моя делегация надеется на то, что Генеральная Ассамблея вскоре начнет переговоры относительно международного инструмента по пресечению попадания оружия массового

уничтожения в руки негосударственных субъектов. Мы сожалеем о том, что Конференция 2005 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) не смогла прийти к консенсусу. Однако мы хотели бы подчеркнуть необходимость того, чтобы все государства-члены твердо придерживались трех основ договора — а именно, разоружения, нераспространения и мирного использования ядерной энергии. Мы также хотели бы призвать государства, обладающие ядерным оружием, которые еще не ратифицировали ДНЯО и Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия, и не присоединились к ним, стать участниками этих важных договоров.

Широкое применение стрелкового оружия и легких вооружений в вооруженных конфликтах находит убедительное документальное подтверждение. Поэтому Лесото сожалеет о том, что Рабочая группа открытого состава по стрелковому оружию не смогла принять юридически обязательный документ. Мы также придаем большое значение проблеме предотвращения международным сообществом внутренних вооруженных конфликтов. Хотя мы поддерживаем моральное обязательство, лежащее в основе новой концепции «ответственности за защиту», мы предлагаем провести дальнейшее рассмотрение этого вопроса государствами-членами, руководствуясь основополагающими принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций. Само собой разумеется, что необходимо оставить в неприкосновенности статью 51 Устава.

Королевство Лесото считает, что международное сообщество обязано, с учетом ведущей роли Организации Объединенных Наций, принять эффективные меры, направленные на предотвращение геноцида, этнических чисток и жестокостей, совершаемых в отношении женщин и детей, оказавшихся в условиях вооруженного конфликта. В соответствии с этим моя делегация считает крайне важным повысить роль главных органов Организации Объединенных Наций, в особенности Генеральной Ассамблеи. Одним из основных сдерживающих факторов для Организации Объединенных Наций является отсутствие механизма, целью которого является предотвращение краха государства и скатывания к войне или оказание помощи странам в их переходе от войны к миру. Именно с учетом этого факта Лесото поддерживает предложение о создании Комиссии по миростроительству.

В области прав человека мы поддерживаем преобразование Комиссии по правам человека в Совет по правам человека, орган, который будет аполитичным и будет обеспечивать защиту гражданских и политических прав, а также экономических, социальных и культурных прав. По мнению моей делегации, просчеты в работе Комиссии в основном следует отнести не на счет ее численного состава, а на счет направленности ее деятельности.

Именно теперь, в XXI веке, мир, безопасность, право на самоопределение, уважение всех прав человека и основных свобод должны стать не исключением, а нормой. Поэтому мы обращаемся с призывом обеспечить право на самоопределение палестинского народа и завершить процесс освобождения принадлежащих ему территорий; обеспечить независимость сахарского народа; отмену одностороннего экономического эмбарго в отношении народа Кубы; и положить конец вооруженным конфликтам, особенно в Африке. Эти вопросы необходимо рассмотреть и урегулировать безотлагательным, всеобъемлющим и честным образом, без страха и на беспристрастной основе, а также в духе доброй воли по отношению ко всем.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра и министра обороны и общественных служб Королевства Лесото за заявление, с которым он только что выступил.

*Премьер-министра и министра обороны и общественных служб Королевства Лесото досточтимого Пакалита Бетуэла Мосисили сопровождают с трибуны Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Люксембурга Его Превосходительству г-ну Жану Ассельборну.

**Г-н Ассельборн** (*говорит по-французски*): Буквально несколько дней назад в этом же самом Зале проходили пленарные заседания высокого уровня, посвященные ходу осуществления Декларации тысячелетия, в которых приняло участие беспрецедентное число политических лидеров всего мира. После продолжительных и всесторонних дискуссий и переговоров мы приняли документ, который должен послужить нам «дорожной картой» на ближайший период. Этот итоговый документ должен не

только вдохновлять нас, но и придать конкретную направленность усилиям международного сообщества в Организации Объединенных Наций.

Несмотря на то, что в этом документе не отражены все наши надежды и чаяния, а некоторые пробелы необходимо в срочном порядке заполнить, и я в первую очередь имею в виду важнейшую сферу разоружения и нераспространения, мы все-таки с удовлетворением отмечаем тот факт, что сформировался широкий консенсус, и разработана новая международная повестка дня в отношении ведущих направлений деятельности Организации Объединенных Наций — развития, мира и прав человека.

Крайне подходящим и благоприятным моментом является то, что открытие текущей очередной сессии Генеральной Ассамблеи произошло сразу же после проведения важных пленарных заседаний высокого уровня. Хотя мы можем допустить, что основа была заложена во время этого важного события, теперь нам необходимо завершить начатое, укрепить части возведенных стен и построить те части, проект которых был лишь подготовлен, и в этой связи я, в частности, имею в виду Совет по правам человека, и считаю, что для этого проекта нам необходимо построить надежную крышу.

Процессы восстановления многосторонности с учетом особых условий, сложившихся к началу этого столетия, и реформу Организации Объединенных Наций необходимо осуществлять решительно, руководствуясь подлинным чувством неотложности, с учетом крайней важности стоящей перед нами задачи и очень серьезных вопросов, от решения которых зависят судьбы миллиардов людей — мужчин и женщин.

Г-н Председатель, мне известно о Вашей личной приверженности, динамизме и многочисленных достоинствах, и я убежден, что благодаря Вашему умелому руководству нашей работой в ходе 60-й очередной сессии Генеральной Ассамблеи мы сможем на основе совместных усилий выполнить неотложный мандат, предоставленный нам в ходе пленарных заседаний высокого уровня, а также, говоря более конкретно, нашими народами, возлагающими надежды на реформированную и укрепленную систему Организации Объединенных Наций. Именно исходя из этого моя страна готова со всей убежденностью поддержать систему подотчетности, предлагаемую Генеральным секретарем, которому я в



очередной раз хотел бы выразить признательность за все усилия, которые он прилагает по руководству нашей Организацией.

Г-н Председатель, я хотел бы с удовлетворением отметить Ваше намерение представить подробный и практический план работы для того, чтобы организовать нашу деятельность, по возможности, самым эффективным образом и чтобы мы могли решить поставленные перед нами задачи в установленные сроки. Мы должны предоставить конкретные доказательства того, что после того, как погаснут юпитеры, наша Ассамблея не вернется к своим обычным делам, словно ничего не произошло.

Для каждого, кто считает — и я отношу себя к их числу, — что наша Ассамблея, являющаяся подлинным парламентом наций мира, призвана сыграть ведущую роль в формировании широкого политического консенсуса на международном уровне, оперативное принятие конкретных решений в отношении нашей деятельности должно стать решительным отпором всем тем, кто предсказывает лишь несчастья, всем циникам и всем, кто пытается сохранить статус-кво и выступает против перемен.

В своем вступительном заявлении на шестидесятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи наш Генеральный секретарь четко определил задачу, которую нам необходимо решить в предстоящие месяцы. Среди аспектов, на которые нам необходимо обратить внимание, я бы выделил следующие: права человека в целях укрепления воздействия этого важнейшего аспекта на все направления деятельности Организации Объединенных Наций, особенно посредством скорейшего создания Совета по правам человека на основе прочного фундамента, заложенного в ходе подготовки к проведению пленарных заседаний высокого уровня; учреждение нового органа, которым станет Комиссия по миростроительству; реформу главных органов нашей Организации, включая необходимость скорейшего расширения членского состава Совета Безопасности в обеих категориях, чтобы Совет стал более представительным и отражал реальности начала XXI века, более транспарентным и эффективным; наполнение конкретным содержанием идеи «ответственности по защите», подтверждение которой в итоговом документе является одним из главных достижений последнего пленарного заседания высокого уровня; и, наконец, реформу системы административного и финансового управления Органи-

зации Объединенных Наций для повышения эффективности и целостности Организации.

Я хотел бы также уделить немного внимания вопросу развития. Развитие продолжает оставаться главным политическим и нравственным вопросом современности. Следует отметить, что прогресс в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, нельзя считать устойчивым, и следует признать, что имел место и регресс, особенно в странах Африки, расположенных к югу от Сахары. В недавно опубликованном докладе о развитии человека отмечается, что:

«В ситуации, когда происходит все больший рост мировой экономики, 10,7 миллионов детей ежегодно не доживают до пяти лет, а более 1 миллиарда человек влчат жалкое существование на сумму менее 1 долл. США в день. Пандемия ВИЧ/СПИДа ведет к самому серьезному регрессу в области развития человека за всю его историю. В 2003 году в результате этой пандемии умерло 3 миллиона человек, и еще 5 миллионов человек инфицированы этим вирусом». (Доклад о развитии человека за 2005 год, стр. 1).

С учетом этих тревожных фактов приоритетной задачей остается формирование подлинного партнерства в интересах развития на основе решений Монтеррейской конференции и принципа совместной ответственности, которая возлагается как на страны-доноры, так и страны-получатели помощи. Страны Юга обязаны сами приступить к решению проблемы своего развития посредством выработки всеобъемлющих национальных стратегий, которые имели бы эффективный характер и были направлены на достижение цели благого управления и на борьбу с коррупцией. Страны Севера обязаны выполнить свои обязательства в области торговли, сокращения объема задолженности и повышения качества помощи и распространения передовой практики. Особое внимание следует уделить увеличению финансовых потоков на цели развития. В этой связи в период, когда Люксембург выполнял функции председателя Европейского союза в первой половине этого года, государства — члены Союза приняли историческое решение взять на себя обязательство относительно установления конкретного графика в отношении существенного увеличения их официальной помощи в целях развития

(ОПР), с тем чтобы не позднее 2015 года достичь показателя в размере 0,7 процента их валового национального продукта. Четыре из пяти стран, включая Люксембург, которые достигли этого показателя или превысили его, являются членами Европейского союза, и этот факт был подтвержден на пленарных заседаниях высокого уровня. Правительство Люксембурга подтвердило свое намерение увеличить свой вклад на цели ОПР в предстоящие годы на один процент своего валового национального дохода.

К сожалению, слишком часто плоды развития сводятся на нет стихийными бедствиями или катастрофами, вызванными деятельностью человека. В Судане, в районе Великих озер и в других регионах эта истина находит ежедневное подтверждение. Без обеспечения безопасности не может быть развития, равно как не может быть развития при отсутствии безопасности.

Именно поэтому я особенно приветствую договоренность относительно учреждения Комиссии по миростроительству, достигнутой в ходе встречи на высшем уровне. Эта договоренность позволит глубоко вникать в громадные проблемы переходных периодов постконфликтных стран с всеобъемлющей точки зрения в контексте всех аспектов урегулирования кризисов, гуманитарной помощи, восстановления государственных, местных и правовых структур и доступа общественности к товарам и услугам первой необходимости при одновременном развертывании процесса социально-экономического развития.

Руководствуясь мандатом, выданным встречей на высшем уровне, Люксембург активно поддерживает реформу Центрального чрезвычайного оборотного фонда, которая должна быть проведена в предстоящие месяцы, чтобы к началу 2006 года этот обновленный Фонд мог функционировать в полную силу. Всего несколько дней назад наша страна уже объявила здесь, в Нью-Йорке, что она сделает взнос в капитал этого Фонда в размере 4 млн. долл. США, и другие государства тоже подтвердили крупные взносы.

Если развитие, согласно широко известной формуле, является новым определением мира, мы не можем, тем не менее, не заметить, что лицо планеты по-прежнему испещрено многочисленными

международными и внутрисударственными конфликтами и очагами напряженности.

Самыми злостными нашими заботами продолжают оставаться мир и стабильность на Ближнем Востоке.

Нынешний Председатель Совета Европейского союза, мой друг Джек Стро, вспомнил два дня назад с этой самой трибуны тот дух, в котором в последние месяцы проводились переговоры по ядерному вопросу с Ираном. В данном случае мы руководствовались духом именно сотрудничества и соблюдения международных норм и договоров, а не дискриминации или стремления поставить когнибудь в зависимость. В Парижском соглашении Иран обязался полностью приостановить всякую деятельность, связанную с обогащением, а также всякую деятельность по переработке. Именно это обязательство и позволило ему развить политическое и экономическое сотрудничество с Европейским союзом. И именно это обязательство, которое — и об этом вряд ли нужно напоминать — было одобрено Международным агентством по атомной энергии, я призываю Иран соблюдать.

В этом контексте мне также хотелось бы приветствовать договоренность, только сегодня достигнутую с Корейской Народно-Демократической Республикой о ее отказе от всех своих ядерных программ и о ее возвращении в лоно Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Событие это чрезвычайно радостное.

Двадцать второго июня 2005 года более 80 стран и организаций собрались в Брюсселе на организованную совместно Европейским союзом и Соединенными Штатами Международную конференцию по Ираку, на которой присутствовал и наш Генеральный секретарь и в ходе которой они выразили свою поддержку Переходному правительству Ирака и его политическим и экономическим приоритетам, а также первоочередным задачам в плане обеспечения безопасности. Эта важная конференция предоставила, в частности государствам-членам Европейского союза, возможность еще раз заявить о своей единодушной и общей поддержке процесса построения такого безопасного, стабильного, единого, процветающего и демократического Ирака, в котором будут соблюдаться права человека и который будет всесторонне пользоваться всеми благами и преимуществами осуществления своего

суверенитета, конструктивно сотрудничать со своими соседями и международным сообществом и который положит конец насилию на своей территории. А быть движущей силой и играть ведущую роль в этом контексте надлежит — более, чем когда бы то ни было прежде, — именно нашей Организации.

Ближний Восток лишь изредка бывал ареной позитивных событий. Именно поэтому мне хотелось бы особо и с явной эмфазой одобрить политическое мужество руководителей двух сторон в отношении успешного выхода из Газы и некоторых районов северной части Западного берега.

Теперь нам следует воспользоваться этой позитивной динамикой, чтобы развернуть истинно мирную перспективу, зияющую на «дорожной карте», которая остается незаменимой основой в этом деле. Об условиях поощрения возникновения мирного климата напомнил 16–17 июня 2005 года Европейский совет. В частности, передача контроля над Газой в руки Палестинской администрации теперь предоставляет ей возможность продемонстрировать свою организационно-управленческую зрелость, особенно в плане поддержания правопорядка и борьбы с терроризмом. Одним из крайне необходимых требований является прекращение сторонами любых насильственных акций.

В том, что касается жизненно важного вопроса колонизации Израилем оккупированных территорий, то Европейский совет отметил, что «колониаторская политика представляет собой одно из препятствий на пути к миру и грозит практической невозможностью достижения какого бы то ни было урегулирования, зияющего на сосуществовании двух государств». В том же контексте Европейский совет выразил обеспокоенность продолжающимся возведением на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим и прилегающие к нему районы, разделительного заграждения — возведением, идущим вразрез с соответствующими положениями международного права. В то же время, Совет, конечно же, признает право Израиля на защиту своих граждан от нападений.

Давайте рассчитывать на то, что в ходе следующего совещания «четверки», которое состоится в Нью-Йорке завтра, ей удастся изыскать такие политические формулы, которые позволят продолжить позитивную динамику выхода из Газы и расчистят

путь для достижения справедливого и прочного мира в этой разобщенной части нашей планеты.

При анализе международного климата очень часто случается так, что проблески надежд перемежаются с облачностью, однако один фактор остается неизменным, и им является центральная роль Организации Объединенных Наций в поисках международного мира и безопасности. Шестьдесят лет спустя после подписания сан-францисского Устава мы все собрались здесь для того, чтобы подтвердить свой договор о взаимном доверии с этой Организацией, Организацией Объединенных Наций, являющейся нашим общим наследием, — Организацией обновленной и реформированной таким образом, чтобы быть соразмерной угрозам и вызовам нашего времени и способной удовлетворять чаяния народов планеты. Подписав Устав в 1945 году, Люксембург в меру своих способностей готов обновить этот вотум доверия с энтузиазмом, уверенностью и решимостью.

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас я представляю слово министру иностранных дел Ирландии Его Превосходительству г-ну Дермоту Ахерну.

**Г-н Ахерн (Ирландия) (говорит по-английски):** Шестьдесят лет назад наши предшественники, утвердив устав Организации Объединенных Наций, обеспечили то, что Организация незамедлительно взялась за работу. Сегодня нам нужно действовать с тем же чувством безотлагательности.

Перед лицом грозящих миру серьезнейших вызовов — как давних, так и вновь возникших — главы наших государств и правительств согласовали на прошлой неделе далеко идущую программу преобразований. Хотя саммиту и не удалось достичь всего того, на что мы рассчитывали, он, тем не менее, совершил весьма крупный шаг вперед.

Теперь время для выполнения его решений. В субботу Генеральный секретарь предложил пакт об отчетности. Он обязался выполнять свой долг, однако заявил, что мы, государства-члены, должны, в свою очередь, выполнять свой. Это требует настоящего политического руководства. Я объявляю здесь о том, что Ирландия обязуется выполнять свою роль.

У Организации Объединенных Наций нет члена более лояльного, чем Ирландия. Однако мы

осознаем, что Организации Объединенных Наций нужно преобразовываться — точно так же, как преобразуется вокруг нее мир. Именно на этом и должно быть сконцентрировано наше внимание в будущем году. Ибо то, что мы делаем, отражается не только на нас, присутствующих в этом зале, но и на миллиардах наших собратьев по разуму.

Впервые за всю историю человечество обрело способность изжить крайнюю нищету. Саммит утвердил закрепленные в Декларации тысячелетия цели развития (ЦРТ) как мерило прогресса на пути к этой цели. Ирландия будет всесторонне выполнять отведенную ей роль. На прошлой неделе наш премьер-министр объявил об обязательстве Ирландии достичь целевого показателя в 0,7 процента к 2012 году. К тому времени мы будем ежегодно расходовать на эти цели до 1,5 млрд. евро. Помимо того, наша помощь будет оставаться абсолютно безусловной и направляться беднейшим. Главным объектом сосредоточения ирландской программы помощи является и впредь будет оставаться Африка.

На протяжении всего последнего года мы постоянно получаем трагические напоминания об уязвимости людей перед стихийными бедствиями. Истоки их нам, может быть, и не подвластны, однако наша реакция на них всецело зависит от нас самих. Ирландия будет уделять вопросу чрезвычайной и гуманитарной помощи более пристальное внимание. В частности, мы срочно взялись за изучение того, как мы сами можем усовершенствовать свой собственный потенциал эффективно оберегать своих граждан в подобных случаях.

Одной из жизненно важных функций в предназначении Организации Объединенных Наций является урегулирование конфликтов. Одного только прекращения той или иной войны отнюдь не достаточно. Мы еще должны завоевать мир. Без согласованных стратегий в области миростроительства уязвимые страны не смогут выйти из замкнутого круга насилия. Наша страна с самого начала была среди инициаторов создания комиссии по миростроительству. Теперь, когда эта идея согласована, давайте напряженно трудиться над тем, чтобы к началу 2006 года комиссия была создана и начала работу.

На саммите удалось достичь согласия по важнейшему принципу, согласно которому международное сообщество должно предпринимать дейст-

вия по предотвращению геноцида, военных преступлений, «этнической чистки» и преступлений против человечности, когда этого не делают отвечающие за это правительства. Я надеюсь, что больше ничего подобного не случится, и молюсь об этом. Но если это произойдет, то наши действия должны соответствовать этому торжественному обязательству. Прежде мы терпели сокрушительные поражения, но больше это не должно повториться.

На саммите мы обязались укреплять механизм Организации Объединенных Наций в области прав человека. Я решительно приветствую решение удвоить бюджет Управления Верховного комиссара по правам человека. И очень позитивным было решение учредить совет по правам человека. Сейчас Генеральная Ассамблея должна поскорее определиться с его реальной деятельностью и структурой. Его состав и действия должны быть таковы, чтобы мы могли избежать прежних провалов. Однако наилучшие черты Комиссии по правам человека, такие как ее взаимодействие с гражданским обществом, необходимо сохранить. Ирландия особенно высоко ценит деятельность защитников прав человека, призывающих правительства к ответу, и такая деятельность должна продолжаться.

Наша встреча вновь омрачена угрозой терроризма. Множество недавних ужасных актов напоминают нам о том, что ни одна страна не застрахована от него, и Ирландия знает об этом по своему большому и горькому опыту. Мы должны безотлагательно, в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи, согласовать всеобъемлющую конвенцию о борьбе с терроризмом. И все существующие конкретные по конкретным направлениям должны быть полностью реализованы, а практическое сотрудничество должно стать более эффективным.

Угроза терроризма требует энергичной реакции в плане безопасности. Но эта реакция должна быть разумной, взвешенной и пропорциональной. Она должна быть основана на уважении прав человека, основных свобод и верховенства права. И хотя терроризм нельзя оправдать ничем, необходимо также заняться политическими и социальными условиями, в которых он возникает.

Мы не можем игнорировать угрозу, которую несет нашей безопасности оружие массового уничтожения, включая ядерное оружие. Ирландия была глубоко разочарована провалом недавней Конфе-

ренции участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия Договора. Мы были столь же разочарованы неспособностью участников саммита добиться какого-либо прогресса в этом абсолютно жизненно важном вопросе. Но мы не можем позволить себе отчаиваться. Доводы в пользу достижения двух взаимоукрепляющих целей: ядерного разоружения и нераспространения — остаются совершенно бесспорными.

Я приветствую позитивные, как нам кажется, тенденции в связи с Корейской Народно-Демократической Республикой и отдаю должное ведущей роли ее соседей и Соединенных Штатов в процессе переговоров.

В соответствии с ДНЯО страны имеют полное право выбирать вариант использования ядерной энергии в мирных целях. Но необходимо, чтобы они делали это в полном соответствии с ДНЯО и под наблюдением Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Международное доверие к их исключительно мирным намерениям также имеет огромное значение, и там, где оно подорвано, необходимо восстановить его, причем сделать это открыто и совершенно гласно. Вместе с остальными нашими партнерами по Европейскому союзу Ирландия полностью поддерживает усилия трех стран Европейского союза по достижению такого результата в отношении Ирана.

Мы должны продолжать реформировать структуры Организации Объединенных Наций. Необходимость привести Совет Безопасности в соответствие с сегодняшними реальностями широко признана. Это остается важной частью неоконченных дел. Мы должны выполнить наше обязательство по активизации деятельности Ассамблеи. И нам необходимо серьезно взглянуть на то, как Экономический и Социальный Совет может улучшить свою работу и повысить свою роль.

Генеральный секретарь четко заявил о своей готовности провести реформу управления в Организации в соответствии с просьбой участников саммита. На нынешней сессии необходимо добиться весьма существенного прогресса в этом вопросе.

Теперь я хотел бы коснуться ряда вопросов, представляющих особый интерес для Ирландии.

Что касается Ближнего Востока и Ирака, то достижение прочного мира на Ближнем Востоке имеет большое значение для всего мира. И здесь также важнейшим компонентом является политическая воля. Первоначальный сложный этап ухода Израиля из поселений в Газе прошел мирно. Смелость и самоотверженность премьер-министра Шарона и его правительства заслуживают похвалы. Однако многое еще необходимо сделать.

Я приветствую решимость президента Аббаса и его коллег полностью использовать возможность, предоставляемую выводом войск. С нашей помощью они должны продолжать предпринимать усилия по обеспечению мира, безопасности и верховенства права. А размежевание будет действительно успешным лишь в том случае, если Газа станет экономически жизнеспособной и если там будет действовать свобода торговли и свобода передвижения. Это явно отвечает интересам как Израиля, так и палестинцев.

Размежевание — это важное достижение. Но это не конец; скорее, это шаг в направлении полного осуществления составленной «четверкой» «дорожной карты». При поддержке и помощи международного сообщества обе стороны должны настойчиво идти вперед и должны возродить динамику движения к постоянному миру. Также крайне важно, чтобы, в частности в отношении Западного берега, — о чем моя делегация подробно говорила много раз — Израиль полностью воздерживался от дальнейших шагов, способных поставить под угрозу реализацию решения о двух государствах.

Что касается Ирака, то народ этой страны сталкивается с ужасными проблемами, порождаемыми терроризмом. Несмотря на это, иракцы смело предпринимают шаги, направленные на то, чтобы полностью восстановить демократию и самим определять свою судьбу. Окончательное решение о судьбе проекта конституции зависит теперь от самих иракцев, и они примут его в ходе референдума, который состоится в следующем месяце. Международное сообщество должно сделать все возможное для того, чтобы голосование было демократическим и мирным. Мы уже видели в других местах, что, каким бы сложным и несовершенным не было достижение прогресса, при наличии политической воли и поддержки международного сообщества все же можно двигаться вперед, прочь от конфликта.

Вчерашние выборы в Афганистане — это еще одна отрядная и важная веха в этом переходном процессе.

Я также приветствую замечательный прогресс, достигнутый в провинции Ачех. Я горжусь тем, что ирландские солдаты были среди тех, кто участвовал в миссии по наблюдению, осуществлявшейся Европейским союзом и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН).

К сожалению, в Бирме/Мьянме людям по-прежнему отказывают в правах человека и демократии. Это красноречиво подтверждает продолжающееся заточение героической Аунг Сан Су Чжи. В общей сложности она провела в тюрьме уже почти десять лет. Но народ Ирландии не забывает о ее страданиях. Я настоятельно призываю, в частности, АСЕАН продемонстрировать эффективное региональное лидерство и усилить давление на режим с целью ее освобождения и для обеспечения продвижения по пути реформы.

Как я отмечал ранее, Ирландия особенно привержена судьбам Африки. Мы вносим существенный вклад в ее развитие и в урегулирование конфликтов и будем продолжать увеличивать этот вклад. Но внешней помощи недостаточно. В урегулировании различных политических кризисов на этом континенте ключевым требованием опять же является политическое лидерство и дальновидность.

Мы приветствуем недавнее подписание Всеобъемлющего мирного соглашения в Судане, которое теперь должно быть полностью выполнено. Меня обнадеживает то, что, несмотря на трагическую и безвременную кончину вице-президента Гаранга, обе стороны подтвердили свою приверженность Соглашению.

Однако ситуация в Дарфуре продолжает вызывать глубокую тревогу. Наше правительство полностью поддерживает миссию Африканского союза по улучшению там обстановки с безопасностью. Мы надеемся на скорый прогресс в расследовании Международным уголовным судом нарушений прав человека. Правительство Судана и стороны в Дарфуре должны возобновить свои усилия по заключению всеобъемлющего мирного соглашения к декабрю, и международное сообщество должно продолжать поддерживать направляемые Организацией

Объединенных Наций усилия по оказанию гуманитарной помощи населению.

Я приветствую прогресс, достигаемый в последнее время в районе Великих озер, в частности в Бурунди, где избранные представители проявляют смелость и великодушие. Я надеюсь на аналогичный прогресс в Демократической Республике Конго. Ирландия будет участвовать в поддержке избирательного процесса в этой стране.

Однако я серьезно обеспокоен положением в Зимбабве. Движение по нисходящей, от которого прежде всего страдают простые люди в этой стране, необходимо остановить. Зимбабвийскому правительству следует начать с принятия рекомендаций Специального посланника Генерального секретаря.

Теперь, переходя к более близкому нам вопросу — о мирном процессе в Северной Ирландии, скажу, что здесь лидерам также пора вновь проявить качества настоящих руководителей. Имеется реальная перспектива полного осуществления Соглашения Страстной пятницы — которое было составлено в 1998 году и за которое проголосовал народ Ирландии — и постоянного функционирования созданных в соответствии с ним институтов. Британское и ирландское правительства являются партнерами в этом деле, и мы надеемся, что и другие присоединятся к нам в целях обеспечения выполнения обещаний.

В июле Ирландская республиканская армия предприняла серьезный и смелый шаг. Теперь мы ожидаем от нее скорейшего, полного, контролируемого и убедительного выполнения своего обязательства об отказе от вооруженной борьбы. Здесь не может быть места для какого-либо обмана, а также для продолжения действий военизированных формирований и преступной деятельности. Партия Шин Фейн также должна подать пример, оказав поддержку Службе полиции Северной Ирландии, и принять участие в организационном управлении полицейским патрулированием. Служба полиции демонстрирует профессионализм, мужество и беспристрастность. Завершение проекта по полицейскому патрулированию станет значительным шагом на пути к достижению мира и политической стабильности, и я призываю Шин Фейн пойти на эти тяжелые, но необходимые меры.

Точно такой же пример должна продемонстрировать и юнионистская община. Возобновление по-

литической дискуссии между всеми сторонами по вопросу об оживлении деятельности институтов в Северной Ирландии станет возможным только после того, как ИРА под контролем и в полном объеме осуществит взятые на себя обязательства. Юнионистские партии заявляют, что будут готовы поделиться властью, когда станет ясно, что угроза насилия устранена раз и навсегда. Скоро им представится возможность продемонстрировать свою добрую волю.

Я также надеюсь, что юнионистская община выступит с решительным осуждением и сделает все от нее зависящее для того, чтобы положить конец ужасающему беззаконию, которое последнее время столь негативно сказывается как на лоялистских, так и на более уязвимых националистских общинах. Необходимость в политическом руководстве так остра именно из-за реальности и близости перспектив по достижению решительного прогресса.

В результате Саммита на нас была возложена коллективная ответственность, и мы должны воспользоваться этой возможностью для того, что вдохнуть в Организацию Объединенных Наций новую жизнь. Если мы не справимся с этой задачей, то наши народы сегодня и будущие поколения нас осудят.

Ирландия полностью поддерживает предложения Генерального секретаря, касающиеся реформ. Для меня было большой честью выступить в роли одного из его посланников, потому что, как и он, мы признаем, что Организация Объединенных Наций стоит на перепутье. На Саммите мы приняли решение пойти по правильному пути, но он очень долог. Я вновь подтверждаю, что в предстоящие годы Ирландия останется активной сторонницей реформ и перемен.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется министру иностранных дел Туниса Его Превосходительству г-ну Абдель Вахабу Абдалле.

**Г-н Абдалла** (Тунис) (*говорит по-арабски*): Для меня большая честь от всей души поздравить Вас и Вашу дружественную страну, Королевство Швеция, с избранием его представителя на пост Председателя шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и пожелать успеха в Вашей работе.

Я также хотел бы выразить глубокую признательность Вашему предшественнику, г-ну Жану Пингу, за прекрасное руководство работой предыдущей сессией.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить Генерального секретаря и выразить ему признательность за его усилия, направленные на то, чтобы помочь этой Организации сыграть свою роль и добиться осуществления ее благородных целей по поддержанию мира и безопасности и укреплению международного развития.

Тунис, который вместе с остальными членами международного сообщества отмечает шестидесятую годовщину создания Организации Объединенных Наций, вновь подтверждает свою приверженность благородным принципам Устава и готовность продолжить вносить вклад в обеспечение максимальной эффективности этой Организации.

Современный мир стал свидетелем череды быстро сменяющих друг друга событий, которые зачастую сопровождаются повышением напряженности и увеличением разрыва в уровне развития между Севером и Югом. Это требует от нас активизации консультаций и координации по вопросу о реформировании Организации Объединенных Наций и совершенствовании ее учреждений в соответствии с видением, основанным на укреплении солидарности, взаимопомощи и партнерства между народами с тем, чтобы наша Организация могла эффективно решать проблемы международного характера.

Многие из этих проблем, и ситуация на Ближнем Востоке прежде всего, по-прежнему представляют собой источник беспокойности для международного сообщества из-за того влияния, которые они оказывают на безопасность и стабильность.

В соответствии со стратегическим выбором в пользу мира, который был сделан президентом нашей страны Его Превосходительством Зин аль-Абидином бен Али, Тунис вносит свой вклад во все усилия и инициативы направленные на достижение справедливого, всеобъемлющего и долговременного урегулирования палестинского вопроса. Мы вновь повторяем призыв ко всем сторонам, и в особенности к «четверке», воспользоваться последними позитивными изменениями в регионе для того, чтобы возобновить мирные переговоры. Это позволит па-

лестинскому народу воспользоваться своими законными национальными правами и создать собственное независимое государство на своей земле, что принесет безопасность, стабильность и процветание всем народам региона.

Считаем, что достижение справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке невозможно без возвращения братским Сирии и Ливану всех принадлежащих им территорий, находящихся в оккупации.

Мы также выражаем надежду на то, что братский Ирак завершит политический процесс и укрепит конституциональные институты в соответствии с чаяниями иракского народа в контексте безопасности, стабильности и национального единства.

Тунис приветствует важные шаги по достижению национального примирения, предпринятые правительством Судана, которые отвечают стремлению суданского народа к укреплению безопасности и стабильности в этой стране.

Тунис, а также другие братские арабские государства, прилагают все усилия для того, чтобы создать основу для новой фазы совместных действий арабских стран, направленных на развитие сотрудничества во всех политических, экономических и культурных областях, а также на углубление развития и модернизации в соответствии с предложениями и решениями, одобренными на Конференции арабских государств на высшем уровне, которую мы имели честь принимать у себя в Тунисе в мае 2004 года.

Мы также стремимся к укреплению братских связей и сотрудничества со всеми странами арабского Магриба и ведем работу по завершению процесса создания Союза арабского Магриба, что отвечает стремлению народов региона Магриба к развитию и взаимодополняемости.

Несмотря на ряд позитивных изменений, Африканский континент продолжает страдать от постоянных трений и конфликтов во многих его регионах. Необходимо предпринять дополнительные усилия и дальнейшие шаги по их урегулированию. Завершение работы по созданию основных структур Африканского союза позволит африканским странам добиться прогресса в деле развития сотрудничества и укрепления основ безопасности и стабильности на континенте. Это, в свою очередь

будет содействовать развитию в африканских странах и способствовать их интеграции в международную экономику.

Что касается европейско-средиземноморского направления, то Тунис вступает в новую стадию развития взаимоотношений с Европейским союзом, которая характеризуется стремлением к дальнейшему углублению, развитию и расширению всего спектра партнерских отношений с ЕС на основе сотрудничества, солидарности, взаимодополняемости и взаимоуважения в соответствии с целями и принципами, одобренными на Барселонской конференции, десятилетний юбилей которой мы скоро будем отмечать.

Тунис также стремится к укреплению дружеских связей и расширению сотрудничества со странами Америки и Азии в целях создания партнерства, основанного на солидарности, которое послужит основой для вывода этих отношений на новый уровень. Это было бы в интересах всех сторон, содействовало бы сближению их народов, а также укреплению основ стабильности, мира и процветания во всем мире.

Распространение насилия и терроризма, несмотря на предпринимаемые в течение многих лет совместные усилия по борьбе с этим страшным бедствием, еще больше убеждает нас в том, что самый эффективный способ противостояния терроризму состоит в объединении наших методов борьбы с ним и укреплении тем самым потенциала международного сообщества по борьбе с терроризмом и устранению его коренных причин.

В этой связи Его Превосходительство президент Зин аль-Абидин бен-Али предложил провести международную конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций в целях разработки имеющего обязательную силу международного кодекса поведения в области борьбы с терроризмом.

В духе прочной приверженности принципам солидарности и диалога между народами, а также продолжающихся усилий по укреплению стабильности и развития в мире, Тунис намерен играть активную роль в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и нахождении соответствующих решений международных проблем, стоящих сегодня перед нами.



В этой связи мы хотели бы отметить тот факт, что Генеральная Ассамблея одобрила выдвинутое Тунисом предложение об учреждении Всемирного фонда солидарности. Теперь международное сообщество должно обеспечить необходимые финансовые ресурсы, с тем чтобы этот Фонд мог начать свою деятельность и реализовать свои благородные цели сокращения масштабов нищеты и голода, в особенности в некоторых регионах Африки.

Тунис призывает к укреплению всемирной солидарности, в преимуществах которой мы недавно убедились в ходе осуществления международных усилий по ликвидации последствий разрушений, причиненных цунами и ураганом «Катрина».

Осуществляя подготовку ко второму этапу Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества — проведенной в 1998 году в ответ на предложение Туниса — Тунис надеется, что в этом важном всемирном форуме примут участие правительственные делегации, представители частного сектора и гражданского общества высокого уровня для того, чтобы максимально повысить шансы на успешное проведение этой встречи. Успешные результаты этой встречи будут содействовать формированию на основе принципа солидарности цифровой культуры, которая должна помочь развивающимся странам воспользоваться обширными возможностями, предоставляемыми информационно-коммуникационными технологиями, и максимально их использовать при осуществлении своих программ развития.

Кроме того, Тунис хотел бы выразить признательность и благодарность всем государствам-членам и международным и региональным организациям, которые внесли свой вклад в успех ее международной инициативы в отношении объявления 2005 года Международным годом спорта и физического воспитания в интересах мира, безопасности и развития во всем мире.

Тунис намерен продолжать вносить эффективный вклад в утверждение культуры диалога и принципов терпимости, укрепление межкультурных контактов между цивилизациями и всеми странами и народами мира, а также в усилия по борьбе с фанатизмом и изоляционизмом. Мы хотели бы еще раз подчеркнуть важность этих ценностей для достижения безопасности, мира и стабильности во всем мире, которые позволяют человечеству направлять

свои усилия на обеспечение всестороннего и устойчивого развития в духе оптимизма и с верой в лучшее будущее.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Греции Его Превосходительству г-ну Петросу Моливьятису.

**Г-н Моливьятис** (Греция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избранием в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи и заверить Вас в неизменной поддержке моей страны предпринимаемых Вами усилий. Ваш предыдущий опыт работы в Организации Объединенных Наций является гарантией того, что под Вашим руководством Ассамблея продолжит усилия по утверждению ценностей и принципов нашей Организации.

Я также хотел бы выразить искреннюю признательность покидающему пост Председателя г-ну Пингу. Предпринятые им неустанные усилия во всех областях, в особенности во время подготовки к пленарному заседанию высокого уровня, достойны подражания.

Греция полностью поддерживает заявление, с которым выступил министр иностранных дел Соединенного Королевства от имени Европейского союза, а также приоритеты Европейского союза, изложенные в Генеральной Ассамблее.

Кроме того, я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его неустанные усилия, направленные на обеспечение мира и безопасности, а также сохранение морального авторитета и центральной роли нашей Организации Объединенных Наций.

В начале XXI столетия мы продолжаем сталкиваться с многочисленными угрозами и вызовами, подрывающими основные ценности и принципы наших обществ и проверяющих на прочность нашу готовность и решимость выполнять обязательства и следовать ограничениям, присущим этим ценностям и принципам. Лишь посредством совместных, коллективных действий, диалога и достижения взаимного понимания мы сможем им противостоять и проложить путь к лучшему и светлому будущему.

Терроризм является самым главным вызовом современности, ибо он порождает атмосферу всеобщего страха и нетерпимости и приводит к беско-

нечному циклу насилия. На протяжении всей истории насилие никогда не способствовало решению наших проблем. Мир, стабильность и безопасность могут быть достигнуты лишь посредством обеспечения терпимости, осознания и понимания того, что наши общие интересы намного превосходят наши различия. Терроризму не может быть никакого оправдания. Настало время для безотлагательных коллективных действий в целях искоренения этого современного зла.

Стихийные бедствия, такие как цунами в Азии и недавний ураган в южной части Соединенных Штатов — с многочисленными жертвами и необразимыми разрушениями — также явились убедительным подтверждением важности международного сотрудничества и насущной необходимости в человеческой солидарности.

Я полностью осознаю важность экономического развития для значительной части мира. Безопасность и устойчивое развитие тесно взаимосвязаны. Наша коллективная приверженность и совместные усилия необходимы для исправления существующих в мире диспропорций и преодоления неравенства. Рано или поздно крайняя нищета, голод и разрушительное воздействие широко распространенных заболеваний всегда приводят к конфликтам, внутренним или внешним. Ярким примером этому являются страны Африки, где порочный цикл нищеты, конфликтов и эпидемии ВИЧ/СПИДа приводит к взрывам, разрушающим ткань их обществ, и неслыханным и ужасным последствиям.

Многостороннее сотрудничество — это единственный путь к построению лучшего мира. Международную многостороннюю систему необходимо развивать и укреплять. Греция принимает всестороннее участие в осуществлении стратегий, сформулированных Европейским союзом и различными международными организациями, которые направлены на содействие экономическому развитию всех районов мира в целях преодоления существующих диспропорций.

Мы поддерживаем принцип культурного многообразия в мире, к сожалению, нередко разделенном из-за существующей дискриминации. Мы верим в диалог между культурами, народами и обществами. Мы полностью поддерживаем мирное урегулирование всех споров на основе норм международного права и Устава Организации Объединенных

Наций. Мы глубоко привержены Организации Объединенных Наций и принципам, которые она олицетворяет, а также эффективной многосторонности и главенству норм международного права.

В том, что касается расположенных по соседству с Грецией Балкан, мы понимаем, что они еще не полностью превратились в регион мира, стабильности и процветания.

Раны, нанесенные Косово репрессиями прошлых лет и межэтническим насилием, которое так долго терзало эту землю, еще не затянулись. Существует потребность в урегулировании на основе принципов международной законности, олицетворяемых Организацией Объединенных Наций, и европейских норм и ценностей, урегулировании, которое будет способствовать укреплению региональной стабильности.

Мы по-прежнему убеждены, что европейская интеграция — это единственный путь, который может привести к долгосрочным решениям существующих в регионе проблем и вызовов. В то же время необходимо укреплять региональное сотрудничество, чтобы эффективно решать проблемы на местном уровне. Греция, действующий Председатель Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе, твердо намерена укреплять институциональные аспекты этого процесса и превратить его в настоящий голос региона.

Глубоко сожалею о том, что проблема Кипра до сих пор не решена. На протяжении 31 года военной оккупации трети территории Кипра Греция решительно поддерживала все попытки и инициативы Организации Объединенных Наций по комплексному урегулированию кипрской проблемы.

В свете результатов проведенных в прошлом году референдумов, которые должны полностью соблюдаться, любая новая инициатива должна быть тщательно подготовлена и иметь реальные шансы на успех. С нашей стороны, мы готовы работать в интересах создания необходимого общего фундамента, который позволит возобновить конструктивные переговоры.

Нашей конечной целью остается согласование позиций сторон. Мы по-прежнему твердо привержены выработке справедливого и жизнеспособного решения для объединения острова по результатам переговоров на основе плана Генерального секретаря

ря и соответствующих резолюций Совета Безопасности, а также в соответствии с принципами и работами Европейского союза. Греция будет работать в этом направлении, не жалея усилий.

Климат наших двусторонних отношений с Турцией в последние годы постоянно улучшался. Мы активно стремились перевести наши отношения на новые, более надежные, рельсы. Был достигнут значительный успех по ряду направлений двустороннего сотрудничества между нашими странами, а европейские перспективы Турции должны еще более расширить спектр наших отношений.

Последние события на Ближнем Востоке позволяют нам проявлять сдержанный оптимизм. Уход Израиля из Сектора Газа и частей Западного берега является важной вехой. Это историческая возможность возобновить работу по «дорожной карте» и продвинуть процесс на еще на шаг к справедливому, долгосрочному и всеобъемлющему миру на Ближнем Востоке.

«Дорожная карта» остается планом достижения справедливого и долгосрочного мира. Обе стороны должны сосредоточиться на выполнении своих обязательств и обещаний и воздержаться от любых односторонних действий, которые угрожают предпринять исход итоговых переговоров об окончательном статусе и подорвать усилия по укреплению доверия на местном уровне.

Нашей общей задачей остается реализация решения о сосуществовании двух государств: Израиля и демократического, жизнеспособного и территориально целостного государства Палестина, живущих рядом в мире и согласии.

В том, что касается Ирака, Греция подчеркивает важность его территориальной целостности и единства в рамках федеральной системы. Нас, однако, по-прежнему беспокоит непрекращающееся насилие в стране, которое подчеркивает необходимость соблюдения графика политического процесса, который приведет Ирак к нормальной жизни, что крайне важно для мира и безопасности во всем регионе. Мы полностью поддерживаем Ирак на этом трудном пути.

Греция поддерживает длительные исторические отношения с африканским континентом и его народами. С глубокой озабоченностью мы наблюдаем за целым рядом конфликтов, на протяжении

многих лет преследующих Африку. Мы внимательно следим за развитием ситуации в них всех и пытаемся внести конструктивный вклад, будь то в Судане, Демократической Республике Конго или других странах Западной Африки, в урегулировании спора между Эфиопией и Эритреей или где-либо еще. Африканский союз, роль которого в разрешении кризисов на континенте растет, пользуется нашей полной поддержкой и уважением.

В прошлую пятницу мы приняли историческую декларацию, которая является важным шагом в направлении обеспечения коллективной безопасности и укрепления потенциала Организации Объединенных Наций по реагированию на новые вызовы и угрозы, с которыми мы сталкиваемся сегодня. Мы должны сосредоточить усилия на выполнении взятых обязательств, с тем чтобы будущие поколения жили в более благополучном и более безопасном мире.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется министру иностранных дел Португалии и бывшему Председателю Генеральной Ассамблеи Его Превосходительству г-ну Диого Фрейташу ду Амаралу.

**Г-н Фрейташ ду Амарал** (Португалия) (*говорит по-португальски; английский текст предоставлен делегацией*): Спустя 10 лет я вернулся в зал Генеральной Ассамблеи. В сентябре 1995 года мне я имел честь быть избранным на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Поэтому мне хорошо известно, насколько сложно исполнять эти обязанности, и я поздравляю Вас, г-н Председатель, посол Ян Элиассон, с недавним избранием. Я желаю Вам всяческих успехов в исполнении этих почетных обязанностей. Я также хотел бы выразить признательность предыдущему Председателю, г-ну Жану Пингу, за исключительную работу, проделанную им в ходе предыдущей сессии.

Хочу пожелать всего наилучшего Генеральному секретарю, г-ну Кофи Аннани. Португалия высоко ценит отличную работу, проделанную им до сих пор, и правительство нашей страны заявляет о своей солидарности с ним в связи с недавними трудностями, а также о неизменной поддержке в достижении амбициозных задач, стоящих перед нами.

Мы разделяем разочарование Генерального секретаря в связи с невозможностью утвердить

многие из направлений реформирования Организации, предложенных в его прекрасном докладе «При большей свободе». Этот процесс начался 10 лет назад, в 1995–1996 годах, во время моего председательства, и позвольте заверить Ассамблею в том, что спустя год, когда срок моих полномочий истек, уже существовал ряд решений на основе консенсуса, которые можно было бы утвердить. Однако прошедшие с тех пор 10 лет были использованы недостаточно эффективно.

Убеждены, что прогресс в осуществлении оздоровительной реформы может быть достигнут лишь в том случае, если ориентиром будут служить цели, предложенные Генеральным секретарем Кофи Аннаном.

Что такое оздоровительная реформа Организации Объединенных Наций? По моему мнению, такая реформа должна удовлетворять по меньшей мере следующим пяти требованиям.

Во-первых, при ее проведении необходимо учитывать и соблюдать фундаментальные принципы и ценности Устава. Во-вторых она должна улучшить условия для поддержания и восстановления мира, обеспечения безопасности и привлечения к ответственности преступников. В-третьих, она должна включать эффективные меры, нацеленные на повышение уровня жизни в беднейших странах мира и сокращение огромного разрыва между странами Севера и Юга.

В-четвертых, такие реформы должны способствовать демократии, поддержанию прав человека и законности как на международном уровне, так и внутри государств.

В-пятых, они должны создать основу и необходимые условия для укрепления взаимопонимания между народами, диалога между цивилизациями, понимания культурных и религиозных различий, укрепления духа терпимости, сотрудничества и дружбы между государствами, правительствами и людьми.

Помимо этих пяти необходимых условий по-прежнему необходимо рассмотреть вопрос о реорганизации Секретариата, который является важным инструментом достижения целей Организации Объединенных Наций. Поймите меня правильно: у меня достаточно богатый личный опыт, чтобы ответственно заявить, что, в целом, персонал этой Органи-

зации состоит из высококвалифицированных, самоотверженных и профессиональных сотрудников. Вместе с тем все мы должны понимать, что в такой крупной организации, как наша или любая другая организация, всегда будет существовать потребность в постоянной модернизации.

На прошлой неделе началась реформа Организации Объединенных Наций. Мы должны продолжать усердно и энергично работать, из года в год, от этапа к этапу, в духе компромисса, что является отличительно чертой дипломатии, которая должна присутствовать и в «храме дипломатии», каковым является Организация Объединенных Наций.

Прежде всего, задачи, которые нам предстоит решить в ближайшие месяцы и которые Португалия безоговорочно поддерживает, будут состоять в том, чтобы сделать все необходимое для того, чтобы Комиссия по миростроительству могла приступить к работе, осуществить уже получившую одобрение концепцию «ответственности за защиту» и учредить Совет по правам человека.

Развитие является первостепенной задачей, решение которой нельзя откладывать. Наиболее бедные страны взывают к справедливости, и они ее заслуживают; самые богатые страны настаивают на этическом кодексе, и поэтому они должны выполнить свои вытекающие из него обязательства.

В этой связи Португалия полностью поддерживает видение, представленное и подтвержденное Организацией Объединенных Наций, уделяющей приоритетное внимание развитию, — следует понимать: всеобъемлющему развитию, — что нашло отражение в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые тесно связаны с вопросами безопасности и правопорядка. Демократия и безопасность являются неременными условиями эффективного, устойчивого и справедливого развития.

В том, что касается официальной помощи в целях развития, Португалия надеется достичь согласованного показателя в размере 0,51 процента от валового национального продукта к 2010 году, что заложит основу для достижения амбициозной цели — показателя в размере 0,7 процента — к 2015 году.

Усилия Португалии были в основном, но не полностью, направлены на оказание помощи наи-

менее развитым странам, в частности, странам Африки к югу от Сахары.

Поэтому мы подтверждаем необходимость уделения активного и пристального внимания особым потребностям Африки. Таким образом мы эффективно выполним взятые на себя обязательства по укреплению сотрудничества с Новым партнерством в интересах развития Африки и региональными и субрегиональными организациями.

Доклад Генерального секретаря справедливо напоминает нам о том, что каждая страна несет основную ответственность за свое развитие, в частности путем благого управления, которое в данном случае является необходимым условием.

Фактически это вопрос осуществления восьмой цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия: создать глобальные партнерства в интересах развития, важность которых в достижении более равноправного и справедливого мира я хотел бы здесь подчеркнуть.

Поэтому я без колебаний заявляю, что мы должны быть и впредь решительно привержены достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе укреплению деятельности в приоритетных областях. От этого зависит наше общее будущее, и я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы объявить о том, что Португалия приняла решение о внесении взноса в Фонд демократии Организации Объединенных Наций.

Для Португалии проблемы окружающей среды являются очевидным приоритетом; их решение должно содействовать развитию, а не тормозить его. В этой области мы будем принимать активное участие в международных усилиях по борьбе с изменением климата, выполняя свои обязательства и сокращая выбросы парниковых газов, с тем чтобы Европейский союз мог достичь целей, согласованных в рамках Киотского протокола. Мы надеемся, что следующая Конференция в Монреале положит начало процессу переговоров по вопросам изменения климата в период после 2012 года.

Сегодня одной из наиболее серьезных угроз миру и безопасности является терроризм. С ним следует вести решительную борьбу в рамках правовых норм и уважения прав человека. Нет никаких сомнений, что одна из целей, преследуемых терро-

ристами, заключается в том, чтобы ослабить или исказить даже самые элементарные ценности в ряду универсальных ценностей, признанных государствами и народами. В силу того, что в целях самообороны мы предпринимаем ответные действия, говорят, что наши действия, — как их, так и наши, — равноценны с точки зрения нравственности. Португалия решительно отвергает эту точку зрения.

В борьбе с терроризмом не может быть двусмысленности. Мы должны занять четкую позицию в этом вопросе и прямо заявить, что все акты с целью убийства или нанесения серьезных ранений гражданским лицам или некомбатантам, являются актами терроризма.

Мы считаем, что Организация Объединенных Наций обеспечивает основу для борьбы с терроризмом, и в связи с этим мы настоятельно призываем принять глобальную конвенцию по терроризму. Мы также поддерживаем разработанную Генеральным секретарем стратегию борьбы с терроризмом и призываем к ее эффективному осуществлению.

В этом контексте Португалия намерена в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи подписать Международную конвенцию о борьбе с актами ядерного терроризма.

Мы должны признать, что сегодня наиболее серьезные угрозы международному миру и безопасности исходят из региона Ближнего Востока. Независимо от позиций, занимаемых странами в отношении войны в Ираке, сегодня чрезвычайно важно, опираясь на существующие четкие мандаты Организации Объединенных Наций, сделать все возможное для торжества мира, демократии и прав человека. Возможно, для этого, как и в Афганистане, потребуется несколько лет.

Что касается палестино-израильского конфликта, то важно, чтобы мы, воспользовавшись наметившейся позитивной динамикой, провели серьезные переговоры, имеющие с целью достижение двусторонних и многосторонних соглашений. Про «дорожную карту» нельзя забывать и бесконечно откладывать ее осуществление. Точно так же, как Израиль имеет бесспорное право жить в мире в пределах безопасных границ, так и Палестина имеет бесспорное право на существование. Только на основе политики сосуществования двух государств может быть установлен мир на Ближнем Востоке.

Что касается Ирана, то я хотел бы особо отметить и поддержать усилия Европейского союза, направленные на то, чтобы путем переговоров избежать очередного опасного случая, связанного с ядерным распространением. Все международное сообщество и сам иранский народ во многом обязаны разумному подходу Европейского союза к этому вопросу. Мы едины и будем едины и впредь в своей солидарности. Переговоры должны быть продолжены.

Португалия привержена укреплению сотрудничества между регионами и цивилизациями для содействия международному миру и стабильности. В соответствии с этим, необходимо продолжать укреплять политический диалог высокого уровня между Европой и Африкой, в том числе путем созыва европейско-африканского саммита, над чем неустанно работает Португалия.

Я хотел бы повторить здесь, что Португалия призывает все заинтересованные стороны присоединиться к нашим усилиям в целях возобновления Каирского процесса, который, по нашему мнению, мог бы содействовать становлению такого стратегического партнерства.

Я также хотел бы официально заявить о поддержке нашей страной испанской инициативы «Альянс цивилизаций». Европейско-африканский диалог — это и диалог между цивилизациями, так же, как и иберо-американский процесс, которому привержены Португалия, Испания, Андорра и страны Латинской Америки. Об этом процессе будет официально объявлено на встрече в верхах, которая состоится в октябре этого года в Саламанке.

За последние девять лет диалог между восемью государствами — членами Сообщества португалоязычных стран, население которых составляет 200 миллионов человек, живущих на четырех континентах, активизировался; мы достигли больших успехов. Португалия участвует в диалоге со странами Европы, Африки, Латинской Америки и Азии — диалоге, к расширению которого она стремится, — рассматривая его как незаменимый инструмент обеспечения того, чтобы цивилизации жили в мире, а не воевали друг с другом.

В заключение, г-н Председатель, я хотел бы подтвердить веру Португалии в то, что Организация Объединенных Наций призвана играть центральную, законную и незаменимую роль. Не забывая об

ошибках, на которых мы должны учиться, чтобы не повторять их, мы также должны помнить и об успехах, которых немало. Тимор-Лешти, который представлен здесь сегодня как полноправный член организации, служит хорошим примером успехов Организации Объединенных Наций.

В заключении я хочу напомнить о мудрых словах нашего второго Генерального секретаря Дага Хаммаршельда, который сказал следующее:

*(говорит по-английски)*

«В поисках мира и прогресса невозможно ни одержать победы, ни потерпеть поражения всего лишь за несколько лет. Нельзя допустить, чтобы поиски мира и прогресса — с какими бы пробами и ошибками, успехами и неудачами они ни были связаны — утратили свою динамику или были заброшены».

**Председатель** *(говорит по-английски)*: Сейчас слово предоставляется министру иностранных дел Индии Его Превосходительству г-ну Канвару Натвару Сингху.

**Г-н Сингх** *(Индия)* *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, Ваше избрание на пост Председателя шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи произошло в важный момент в истории Организации Объединенных Наций. Итоговый документ, принятый главами наших государств и правительств в начале этой сессии, является кульминацией длительного процесса. Начало ему положил доклад Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам. Продолжили этот процесс доклад Генерального секретаря «При большей свободе» и усилия Вашего уважаемого предшественника по формулированию идей, предложенных на рассмотрение государств-членов. Мы благодарим всех, кто участвовал в этом процессе, за их самоотверженные усилия.

Нас объединяет наша приверженность многостороннему подходу, и это хорошая основа для наших дальнейших усилий. Все страны, в том числе и развивающиеся, сыграли важную роль в переговорах по выработке итогового документа. Нам удалось многое достичь, но многое было оставлено и без внимания. У нас есть основа для будущего строительства, но есть и недостатки, которые нам предстоит исправить в процессе выполнения. Очевидным упущением стал вопрос о разоружении. Мы

должны продолжать нашу борьбу за предусмотренное многосторонними договоренностями универсальное, подлежащее контролю, многостороннее ядерное разоружение в соответствии с установленными сроками. Итоговый документ должен стать «дорожной картой», а его основные элементы — главными вопросами, которые мы должны обсудить в ближайшие месяцы под Вашим руководством, г-н Председатель.

Г-н Председатель, вы предложили очень важную тему для общих прений: «За более крепкую и эффективную Организацию Объединенных Наций: последующая деятельность по итогам пленарного заседания высокого уровня в сентябре 2005 года и осуществление его решений». Мы считаем, что она отражает дух и суть всего того, чего мы, партнеры по Организации Объединенных Наций, хотели бы добиться.

Индия — крупнейшая в мире демократия. В истории нет другого прецедента демократической страны с населением более миллиарда человек. Это огромная ответственность. Но она впечатляет и вдохновляет. Мы идем по непроторенному пути. Тот факт, что индийская демократия работает, — это политическое чудо. И этим чудом мы обязаны индийским избирателям. Именно они обеспечивают то, что Индия остается светским, демократическим государством, где господствует плюрализм.

Мы также считаем, что нам предстоит сделать намного больше для того, чтобы наш народ стал уважать и принимать плюрализм. Я помню о том, что сказал отец нашего народа, Махатма Ганди:

«Я не хотел бы, чтобы мой дом был окружен забором со всех сторон, а его окна были забиты. Я хочу, чтобы мой дом был распахнут для культур всех земель, свободных, как ветер. Но пусть ни одна из них не собьет меня с ног».

Человечество в каком-то смысле учится сейчас тому, как решить проблему терроризма. Как всем нам известно, это зло становится все чаще направлено против мирных людей. Мы должны осудить это зло. Мы все согласны с тем, что никакому проявлению терроризма не может быть оправдания. И независимо от того, рассматриваем ли мы вопросы, связанные с терроризмом или нераспространением, без единого, неизбирательного и постоянного подхода международное сообщество не сможет достичь своих целей. Итоговый документ отражает коллек-

тивную решимость международного сообщества бороться с терроризмом. По нашему мнению, нет другой организации, способной обеспечить согласованные и эффективные действия, кроме как Организация Объединенных Наций.

Индия, которая страдала от терроризма на протяжении последних двух десятилетий, полностью признает и поддерживает необходимость принятия Организацией Объединенных Наций мер по борьбе с терроризмом. Ключевой аспект выполнения итогового документа будет состоять в разработке и принятии Генеральной Ассамблеей сильной повестки по борьбе с терроризмом в дополнение к существующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по этому вопросу. Будучи инициатором проекта всеобъемлющей конвенции о борьбе с терроризмом, Индия приветствует принятое главами государств и правительств решение о завершении переговоров по этой конвенции в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи и заявляет о своей полной приверженности выполнению этого решения. Основная цель саммита, состоявшегося на прошлой неделе, состояла в том, чтобы рассмотреть ход выполнения Декларации тысячелетия. К сожалению, большинство развивающихся стран не смогут достичь целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, при нынешних темпах их роста и уровне международной поддержки. Мы должны активизировать усилия на национальном и международном уровнях, с тем чтобы приблизиться к достижению целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия.

Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, воплощают в себе количественное представление о достоинстве человека и солидарности, а также о важных социально-экономических правах. И, тем не менее, ряд важных целей — таких, как занятость, которая имеет чрезвычайно важное значение для развивающихся стран, — опущен. Как мне представляется, другие развивающиеся страны могут заинтересоваться тем, как Индия применяет новаторские механизмы финансирования для инвестиций в развитие сельской инфраструктуры, а также нашим законом о гарантиях занятости в сельском хозяйстве.

Многие из нас ожидали от саммита большего в области развития, в частности, рассчитывая на согласование конкретного графика достижения показателя в 0,7 процента на официальную помощь в

целях развития. К сожалению, это не было сделано, и мы спустились до показателя в 0,5 процента. То же можно сказать о новых источниках финансирования, поскольку развивающиеся страны не могут вырваться из тисков нищеты без увеличения потоков ресурсов и применения научно-технических достижений для решения своих проблем в области развития.

По мере развития экономики Индии — темпами, составляющими около 8 процентов в год, — и ускорения технического прогресса мы расширяем экономическое и техническое сотрудничество с развивающимися странами, укрепляя политическую солидарность. Мы осуществляем широкие программы сотрудничества в африканских и в других странах развивающегося мира. Мы также с удовольствием участвуем в Фонде развития стран Юга и оказания гуманитарной помощи. Хорошим примером сотрудничества Юг-Юг является Фонд сокращения нищеты и голода, учрежденный Индией, Бразилией и Южной Африкой.

Индия списала задолженность всем бедным странам с наибольшей задолженностью. Поскольку Индия давно сотрудничает с Африкой и привержена ее интересам, мы приветствуем тот факт, что на Пленарном заседании высокого уровня была подтверждена необходимость незамедлительно решать проблему особых потребностей братских африканских стран. Индия, со своей стороны, осуществляет несколько инициатив в партнерстве с Африкой. Инициатива Движения за технико-экономический подход к сотрудничеству Африки и Индии призвана содействовать передаче технологий Западной Африке. Трудно переоценить решающую роль научных знаний и технологий для экономического развития. Индия готова поделиться своим опытом с развивающимися странами Африки и других регионов мира.

Для сокращения цифровой пропасти внутри страны, что порой так же проблематично, как и на международном уровне, в некоторых африканских странах используется разработанная в Индии технология беспроводной замкнутой системы связи на местах, что позволяет отказаться от дорогостоящего оборудования и медных проводных линий. Индия осуществила в Африке проект по налаживанию связи с применением оптического волокна и предназначенного для этих целей спутника. Это будет содействовать телеобразованию, телемедицине, элек-

тронной торговле и управлению, распространению информации, картированию ресурсов и метеорологической службе. Индия обещала выделить также 1,5 млрд. долл. США в качестве кредита для помощи развивающимся странам, в частности в Африке, в деле борьбы с ВИЧ/СПИДом и другими пандемическими заболеваниями.

Международное сообщество должно рассмотреть вопрос о режимах интеллектуальной собственности, которые препятствуют, а не содействуют передаче технологий развивающимся странам, в том числе в сферах экологии и здравоохранения. Хотя как в Декларации тысячелетия, так и в итоговом документе говорится об использовании положительных сторон глобализации, нам еще предстоит согласовать и создать условия для такого процесса. Превращение процесса глобализации в более справедливый и более сбалансированный процесс останется одним из главных вызовов современности. В настоящее время рост богатства сопровождается ростом нищеты. Английский писатель девятнадцатого века Рескин в своей книге «Последнему, что и первому» — одной из любимых книг Махатмы Ганди — охарактеризовал такое богатство как «яркое свидетельство широкого разложения, как груды монет, подобранных на берегу с потерпевшего крушение корабля, обманом завлеченного нечестивцами на верную гибель». Порой бедность объясняют недостаточной предприимчивостью. Бедные люди всего мира каждый день проявляют свою предприимчивость, обеспечивая физическое выживание своих семей.

К сожалению, саммит не определил четких и всеобъемлющих направлений для Дохинского раунда торговых переговоров Всемирной торговой организации (ВТО). Формулы — это не самоцель; окончательной целью должно быть сокращение нищеты и увеличение занятости. Поэтому равное обращение не может навязываться неравным партнерам. Особое и дифференцированное обращение по-прежнему является неотъемлемым компонентом любых торговых переговоров, в том числе по вопросам сельского хозяйства и доступа к несельскохозяйственным рынкам. Будучи членом Группы 20, Индия будет и впредь продвигать в ВТО и других организациях интересы всех развивающихся стран, включая малые островные развивающиеся государства, наименее развитые страны, страны, не имею-



щие выхода к морю, и бедные страны с крупной задолженностью.

Одним из достижений развивающихся стран, входящих в Группу 77, является их настойчивая и относительно успешная борьба за достижение прогресса по системным вопросам, имеющим чрезвычайно большое значение для благого международного экономического правления. Нам необходимо закрепить этот успех, с тем чтобы обеспечить реформу бреттон-вудских учреждений и восстановление центральной роли Организации Объединенных Наций в определении международной экономической повестки дня.

Настоятельно необходимо изменить состав Совета Безопасности. Рамочная резолюция Группы четырех делает вопрос о реформе Организации Объединенных Наций центральным вопросом, который нельзя более игнорировать или не замечать. Как отметил в июле месяце Генеральный секретарь, в системе управления Организацией Объединенных Наций существует дефицит демократии. Нет смысла говорить о комплексности, транспарентности и демократии и оставлять при этом Совет Безопасности в качестве вопиющего исключения из этих принципов. Предпринятые до сих пор меры по активизации работы Генеральной Ассамблеи просто недостаточны. Это может быть достигнуто только путем избрания постоянных членов, приверженных делу наделения Генеральной Ассамблеи теми полномочиями, которые ей принадлежат. Это абсолютно необходимо для мирового порядка, в рамках которого принимаются оптимальные и потому приемлемые решения, а применение силы является минимальным.

Первый премьер-министр Индии Джавахарлал Неру весьма уместно отметил: «Прежде всего мы должны участвовать в растущей структуре мирового порядка. Мы не можем полагаться на то, что другие сделают это для нас». Нельзя ратовать за демократию в мире, оставляя при этом Совет Безопасности недемократическим. Эффективность является производной от правильных решений, пользующихся широкой поддержкой. Переговоры по итоговому документу и многие последующие заявления свидетельствуют о том, что мы не смогли достичь большего в отношении аспектов развития торговли в этом документе именно потому, что Совет Безопасности так и не стал представительным органом. Институциональная реформа пробуксовывает, и

многие испытывают сомнения в возможности достижения справедливого решения именно потому, что Совет Безопасности не отражает реалий современного мира. Он отражает мир по состоянию на 1945 год.

Неудовлетворительный прогресс по другим вопросам показывает, что критики идеи расширения членского состава Совета Безопасности в обеих категориях глубоко заблуждались. Реформа Совета Безопасности, вместо того чтобы препятствовать прогрессу, фактически помогала ему. В ее отсутствие опасения вмешательства мешают достижению согласия по Совету по правам человека и другим вопросам. Поэтому реформа Совета Безопасности остается как никогда необходимой, и желательно, как сказал Генеральный секретарь, завершить ее к концу года. Это должно быть нашим главным приоритетом; я сомневаюсь, что это так. Реформа Совета Безопасности не сводится к вопросу о престиже или могуществе какой-либо страны, речь идет об изменении баланса сил в мире. Наш опыт в Индии со времен движения за свободу и до наших дней показывает, что разнообразие является источником силы и эффективности. Это же было бы верно в отношении реформированного Совета Безопасности. Мы продолжали бы также активно заниматься укреплением Экономического и Социального Совета, перестройкой Секретариата и созданием комиссии по миростроительству.

Сейчас, когда мы отмечаем шестидесятую годовщину основания Организации Объединенных Наций, мне вновь приходят на ум слова первого премьер-министра Индии Джавахарлала Неру, который сказал, выступая в этом самом форуме 45 лет назад:

«За эти минувшие 15 лет Организацию Объединенных Наций часто критиковали за ее структуру и некоторые стороны ее деятельности. Эта критика часто была в какой-то мере обоснованной, но если смотреть на этот вопрос шире, то, я думаю, мы можем определенно сказать, что Организация Объединенных Наций вполне оправдала свое существование и неоднократно предупреждала возможность перерастания периодически возникающих кризисов в войну. Она сыграла большую роль, и сейчас даже трудно представить себе наш беспокойный мир без Организации Объединенных Наций». (A/PV.882, пункт 110)

В жизни как людей, так и институтов 60 лет — это важная дата и пора для подведения итогов — безусловно, и в моей части мира. Даже тогда, когда мы размышляем о функционировании этого института с момента его создания в 1945 году, все мы, собравшиеся здесь, надеемся на реализацию новых надежд, чаяний и, по сути, обновление Организации Объединенных Наций, которая будет полностью мобилизована для решения множества задач нашего времени, эффективного содействия обеспечению благополучия и развития всего человечества и будет успешно адаптироваться к переменам.

Это видение лучшего мира лучше всего описал великий сын Индии, знаменитый поэт Рабиндранат Тагор, который был первым представителем Азии, удостоенным Нобелевской премии в области литературы. Я закончу свое выступление цитатой из его известного произведения:

«Там, где ум ничего не боится,  
Где голову держат высоко,  
Где знание свободно,  
Там, где мир не разбит на кусочки домашними стенами,  
Там, где слово исходит из самого сердца истины,  
Там, где силы борьбы неустанно простирают руки свои к совершенству,  
Там, где чистые реки рассудка не иссыкают в песках мертвых привычек,  
Там, где ум ведом Тобю,  
В расширяющемся пространстве мысли и действия,  
В этом Царстве Свободы, Господи,  
Пробуди же мою страну!»

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Индонезии Его Превосходительству Хасану Вираюде.

**Г-н Вираюда** (Индонезия) (*говорит по-английски*): Мы живем в мире непредсказуемых угроз, против которых нет гарантированных мер безопасности. Трагедия может обрушиться в виде смертоносной эпидемии. Она могла бы быть результатом действий террористов, таких, как нападения на Нью-Йорк 11 сентября 2001 года и взрывы на Бали в 2002 году. Она могла бы быть результатом действий сил природы, как, например, цунами, которое обрушилось на индонезийскую провинцию Ачех и

соседнее побережье Индийского океана, или порожденная штормом гигантская приливная волна, которая недавно затопила Новый Орлеан и большую часть Луизианы.

В связи с трагедией Нового Орлеана мы выражаем наши самые искренние соболезнования американскому народу.

Нам, индонезийцам, слишком хорошо знакомы огромные страдания, которые может принести стихийное бедствие. Только в Ачехе 26 декабря 2004 года цунами сразу уничтожило 130 000 человек. Оно разрушило 220 000 домов и привело к перемещению 572 000 лиц. Около 100 000 человек по-прежнему значатся как пропавшие без вести, и предполагается, что они погибли. Уровень смертности мог быть еще выше, если бы не быстрая и энергичная реакция международного сообщества и Организации Объединенных Наций, в частности. За это индонезийский народ выражает искреннюю благодарность. Проявления сочувствия и солидарности, а также гуманитарная помощь со всего мира нас глубоко тронули.

Спустя 11 дней после этой трагедии мы приняли в Джакарте специальный саммит Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), посвященный последствиям землетрясения и цунами. На этом саммите мировые лидеры и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, а также представители многосторонних учреждений разработали систему координации и разделения труда при оказании помощи пострадавшим странам. Были взяты обязательства по безотлагательному оказанию необходимой помощи. Было принято решение разработать многоузловую систему раннего предупреждения, охватывающую страны побережья Индийского океана. В рамках АСЕАН в июле прошлого года было достигнуто соглашение о создании резервных механизмов по смягчению последствий стихийных бедствий. Эти усилия нашли отражение в резолюции 59/233, которая была выдвинута АСЕАН и соавторами которой стали более 130 государств — членов Организации Объединенных Наций.

Процессы реконструкции и восстановления Ачеха начались довольно рано, поскольку этап оказания чрезвычайной помощи был завершен досрочно. Тогда же был разработан генеральный план реконструкции и восстановления. Было создано и на-

делено широкими полномочиями агентство по реконструкции и реабилитации Ачеха. Через Многосторонний донорский целевой фонд, созданный Всемирным банком, и двусторонние механизмы с участием доноров мы создали строгую систему, которая гарантирует транспарентность и подотчетность в распределении средств.

Однако восстановление и развитие не могут беспрепятственно осуществляться в отсутствие мира. А мира нет уже многие годы. До цунами в Ачехе три десятилетия бушевал вооруженный конфликт из-за убеждения в экономической несправедливости. Многие жители Ачеха считали, что центральное правительство пристрастно к ним относится. По мере того как конфликт продолжался, унося с собой множество человеческих жизней, образовался замкнутый круг: насилие приводило к обнищанию людей, а в условиях нищеты многие прибегали к насилию.

В духе реформы и с опорой на демократических условиях, в 2000 году были инициированы усилия по решению проблемы Ачеха на основе диалога и примирения. Эти усилия привели к подписанию заключительного соглашения в Хельсинки в прошлом месяце. Это явилось отрядным событием после 26 декабря; оно открыло глаза обеим сторонам на безнадежность ситуации в отсутствие мира.

Хорошо, когда есть международная поддержка мирного процесса. По нашему приглашению, Европейский союз и содействующие страны — члены АСЕАН предоставили наблюдателей для мониторинга выполнения мирного соглашения. Это создало своего рода прецедент для сотрудничества двух региональных организаций в области миростроительства.

Процесс изъятия и уничтожения оружия повстанцев осуществляется в соответствии с мирным соглашением. Бывшие повстанцы вернулись в лоно унитарной Республики Индонезия и сражаются на одной стороне с правительством в войне с нищетой.

Мир и развитие в провинции Ачех — это результат проведенной реформы и процесса демократизации, распространяющегося по всей Индонезии. Начиная с нынешнего года все должностные лица на местном уровне, губернаторы, регенты и мэры избираются непосредственно народом. Если ранее бывшие лидеры повстанцев стремились прийти к

власти с помощью оружия, сейчас они могут добиваться своих законных устремлений посредством голосования.

Начиная с 1998 года нам удалось укрепить наши политические институты путем внесения конституционных поправок. Мы пересмотрели нашу правовую систему и внедряем высокие стандарты благого управления в корпоративный и государственный секторы. Мы проводим активную кампанию против коррупции.

В настоящее время мы осуществляем экономическую стратегию, которая направлена на повышение экономического роста, ориентирована на бедных и направлена на обеспечение людей рабочими местами. Мы укрепляем экспортный сектор, обеспечиваем инвестиции для создания рабочих мест и ускорения экономического развития сельских районов. Через несколько недель мы приступим к внедрению сети социальной безопасности, которая поможет справиться с последствиями повышения цен на нефть для бедных. Мы выполняем наши программы по достижению целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, в отношении сокращения бедности.

Там, где в Индонезии возникают социальные беспорядки, мы пытаемся действовать в духе справедливости и поощрения диалога и примирения, как мы делали это в провинции Ачех.

В том же духе примирения Индонезия и соседний с нами Тимор-Лешти протянули друг другу руки, с тем чтобы обе страны могли закрыть печальную главу своей общей истории. Мы создали совместную комиссию по установлению истины и добрососедских отношений, целью которой является восстановление истины и признание ответственности за нарушение прав человека, совершенные до и непосредственно после проведения опросов населения в Тиморе-Лешти в 1999 году. Эта комиссия приступила к работе в августе текущего года. Развивающиеся демократии наших двух стран имеют значительно больший шанс добиться успеха, если они будут работать вместе в духе примирения, дружбы и сотрудничества, дополняя судебные процессы, проводимые в Индонезии и Тиморе-Лешти.

Вместе с нашими другими ближайшими соседями по Юго-Восточной Азии мы стремимся к тому, чтобы АСЕАН стала сообществом государств, поддерживающих отношения мира между собой и с

другими — чтобы процветающие общества стран — членов АСЕАН жили в гармонии, к чему мы так давно стремимся. Мы надеемся, что АСЕАН сыграет важную роль в эволюции и установлении в Азиатско-Тихоокеанском регионе новых отношений, характеризующихся равновесием, что будет способствовать укреплению мирных отношений между региональными державами. Сегодня АСЕАН уже служит движущей силой создания Восточно-Азиатского экономического сообщества.

Мы, индонезийцы, любим строить мосты. В апреле этого года мы принимали представителей 106 азиатских и африканских стран, многие из которых были представлены главами государств и правительств, на Азиатско-африканском саммите 2005 года. В ходе этого исторического Саммита мы заложили краеугольный камень для моста сотрудничества через Индийский океан — Новое азиатско-африканское стратегическое партнерство — от имени 4,6 миллиардов человек, проживающих на наших двух континентах. Посредством этого Партнерства оба континента будут укреплять свою политическую солидарность, экономическое сотрудничество и социальные и культурные отношения, в том числе техническое сотрудничество и развитие людских ресурсов.

Создание этого Партнерства явилось наиболее значимым способом отметить золотой юбилей Азиатско-африканской конференции, состоявшейся в Бандунге в 1955 году, которая ознаменовалась появлением из тени колониализма многих новых суверенных государств. В те первые годы мы попытались провести реформу международных отношений через Организацию Объединенных Наций.

Сегодня мы ощущаем необходимость провести реформу самой Организации Объединенных Наций, поскольку мы сталкиваемся с огромными вызовами в областях развития, безопасности и прав человека — теми тремя вызовами, которые являются взаимосвязанными и взаимозависимыми и которые не могут быть решены по отдельности. Для этого нам нужна более эффективная Организация Объединенных Наций, более действенная, более демократичная и подотчетная своим членам — Организация, которая равномерно сосредоточивалась бы на отыскании решений в этих трех областях.

Нам необходимо реформировать Совет Безопасности, сделав его более представительным. По-

скольку Азиатско-Тихоокеанский регион является домом для более чем половины человечества, а также колыбелью древних цивилизаций и религий, то мы в Индонезии считаем, что наш регион должен иметь больше мест в Совете. Кроме того, мы должны избавиться от права вето.

Мы не можем допустить исключения из нашей повестки дня вопросов глобального разоружения и нераспространения. Мы еще не избавились от опасности ядерного уничтожения. В то же время развивающимся странам должно быть позволено получить возможность воспользоваться благами мирного использования ядерной энергии в целях ускорения их развития.

Нам нужна Комиссия по миростроительству для оказания помощи странам, переживающим конфликт, в период перехода от войны к прочному миру. Эта Комиссия должна работать в координации с Советом Безопасности и Экономическим и Социальным Советом согласно мандату Генеральной Ассамблеи.

Что касается борьбы с терроризмом, то мы надеемся, что скоро будет заключена всеобъемлющая конвенция по этому вопросу. Международное сотрудничество по решению этой проблемы должно включать усилия, направленные на искоренение его причин. Мы также считаем, что в ходе ведения борьбы с терроризмом нельзя приносить в жертву права человека и нарушать международное право.

Мы в Индонезии считаем, что межконфессиональный диалог и сотрудничество может значительно ослабить проявление насильственного радикализма. Вот почему мы были спонсорами и хозяевами азиатско-тихоокеанского и азиатско-европейского диалогов по межконфессиональному сотрудничеству.

Мы призываем к расширению полномочий Экономического и Социального Совета в целях обеспечения эффективного пересмотра и координации международного сотрудничества в целях развития.

Будущий Совет по правам человека должен содействовать уважению прав человека, являющихся универсальными, неделимыми и взаимозависимыми. Он должен быть свободным от политизации и двойных стандартов; вместо этого он должен способствовать как диалогу, так и осуществлению кон-

кретного сотрудничества. Он должен быть вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи.

И, наконец, никакие усилия, направленные на реформу Организации Объединенных Наций, не могут быть полными без подтверждения и реального укрепления центральной роли Генеральной Ассамблеи в качестве основного дискуссионного органа Организации Объединенных Наций.

Возможно, нереалистично надеяться на то, что эти реформы будут осуществлены на этой неделе или в предстоящие месяцы. Мы, члены Организации Объединенных Наций, не достигли достаточной степени согласия для того, чтобы можно было быстро решить эти проблемы. Но те, кто желает проведения реформ, должны сохранять веру и проявлять настойчивость.

В течение трех десятилетий в провинции Ачех продолжался вооруженный конфликт, пока обеим сторонам не стало ясно, что единственным выходом из трагической ситуации является путь мира. Более трех десятилетий индонезийские реформисты боролись против тяжелого гнета авторитарного режима, пока не стало ясно, что единственный путь выхода из азиатского кризиса пролегает через осуществление демократической реформы.

Мы не знаем, когда для Организации Объединенных Наций настанет момент истины. Мы надеемся, что он настанет не после кризиса, а накануне более просвещенного времени. Прежде всего мы никогда не должны терять надежду в способность нашей Организации к проведению реформы, в возможность ее усовершенствования. Мы должны продолжать работать еще более упорно, чем ранее. И когда наступит такой момент истины, мы будем готовы им воспользоваться.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я уверен, что мы все согласимся с тем, что у нас есть особая причина подумать о стране, которая жестоко пострадала от цунами, в результате которого погибло 130 тыс. человек и 100 тыс. человек пропали без вести. Я говорю это, полагая, что мы все испытываем солидарность и выражаем в этой связи свое сочувствие.

А теперь я предоставляю слово министру иностранных дел Словении Его Превосходительству г-ну Димитрию Рупелу.

**Г-н Рупел** (Словения) (*говорит по-словенски; английский текст предоставлен делегацией*): Г-н Председатель, прежде всего, позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии. Я хотел бы выразить Вам полную поддержку Республики Словения в выполнении Вами весьма важных и ответственных задач. Позвольте пожелать Вам большого видения, мужества и решительности в ходе руководства работой Генеральной Ассамблеи в этот юбилейный год.

*Г-н Сарденберг (Бразилия), Заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

В то же время, г-н Председатель, я хотел бы выразить нашу искреннюю признательность и благодарность за усилия Вашего предшественника, Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи г-на Жана Пинга. Его целеустремленное руководство, его глубокое понимание текущих проблем современного мира и присущая ему смелость позволили ему подвести Генеральную Ассамблею к ее шестидесятилетию, а этот год обещает стать весьма знаменательным для будущего развития Организации.

Мы собрались здесь для того, чтобы в духе доброй воли рассмотреть вопрос о том, как нам следует реагировать на вызовы современности и как адаптировать нашу Организацию к потребностям двадцать первого столетия. Мы собрались здесь для того, чтобы действовать, руководствуясь взаимопониманием и нашей верой в успехи творческого развития во имя благосостояния народов современного мира, говоря словами вашего, г-н Председатель, выдающегося соотечественника Дага Хаммаршельда.

Итоговый документ содержит множество значимых и полезных идей. Цель этого документа состоит в том, чтобы повысить эффективность Организации Объединенных Наций и укрепить ее миссию в современном мире. Реформа Организации имеет чрезвычайно большое значение и была начата в надлежащий момент. Это время перемен для нескольких международных организаций и институтов. Все, безусловно, знают о нынешних преобразованиях в Европейском союзе и в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Такие перемены даются нелегко. Мы сталкиваемся с такими

препятствиями, как отклонение Европейского конституционного договора в результате двух референдумов.

Эффективность структуры и миссии Организации Объединенных Наций должна также совершенствоваться посредством создания Совета по правам человека и борьбы с терроризмом. Было проведено много дискуссий и высказано много противоположных мнений в отношении этих двух вопросов в связи с подготовкой итогового документа. Однако мы не сможем добиться успеха, если мы затрудняемся даже дать определение терроризма или учредить Совет по правам человека. В этом отношении в итоговом документе присутствует некоторая нерешительность. Что касается терроризма, то в документе говорится о диалоге и взаимопонимании между цивилизациями. Относительно Совета по правам человека в итоговом документе содержится предложение о проведении дальнейших переговоров с целью учреждения, в том числе, его мандата и методов работы.

В сегодняшнем мире перемены и непреложные факторы тесно связаны и взаимозависимы. Достижение равновесия между ними требует учета ценностей, правил, законов и институтов, защищающих человеческое достоинство, равенство и демократию — короче говоря, учета прав человека.

Дело в том, что мы живем в глобализированном и взаимозависимом мире, в котором все мы несем ответственность за нашу безопасность. Показательно, что в итоговом документе содержится предупреждение о том, что развитие невозможно без безопасности, а безопасность невозможна без развития, и что как развитие, так и безопасность в высокой степени зависят от соблюдения прав человека, верховенства права и демократии.

Были предприняты многочисленные усилия, чтобы устранить источники страданий в мире. Государства — члены Организации Объединенных Наций должны и впредь поддерживать усилия по осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Двадцать пять государств — членов Европейского союза взяли на себя обязательство достичь целевого показателя в 0,7 процента внутреннего валового продукта (ВВП) на оказание официальной помощи в целях развития к 2015 году. В этом контексте Словения, один из 10 новых членов ЕС и новый донор, взяла

обязательство достичь целевого показателя в размере 0,33 процента ВВП, выделяемого на цели развития. Мы подчеркиваем необходимость долгосрочных обязательств и ответственности всех стран в интересах осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

У нас вызывает постоянное удивление изменяющаяся природа угроз, с которыми сталкиваются все без исключения страны. Концепция безопасности включает в себя как государственную безопасность, так и безопасность отдельного человека. Поэтому важно со всей эффективностью решать различные проблемы, в частности, проблемы разоружения и нераспространения оружия массового уничтожения, а также проблему распространения незаконных стрелкового оружия и легких вооружений, оказывающих влияние на многие страны. У нас вызвал большое разочарование тот факт, что в итоговый документ не были включены положения о нераспространении и разоружении, и мы надеемся, что работа над этими проблемами продолжится после саммита.

Нападения террористов на ни в чем не повинных людей несовместимы с системой ценностей современных стран, в частности, правам человека, сформулированным и провозглашенным в международных конвенциях и декларациях. Нападения террористов являются нарушением прав человека, которые составляют основу современных обществ; они наносят удар по самой сущности этих обществ и тем самым отрицают их современный характер. Это отрицание связано со сложной и парадоксальной природой концепции современности. По-видимому, полное отчаяние, вызванное сложностями и парадоксами, побуждает террористов совершать радикальные действия. Терроризм не может мириться со сложным и парадоксальным характером современных обществ.

Меры борьбы с терроризмом направлены против тех, чьи действия отрицают и отвергают права человека, как основную ценность современных обществ. Мы сможем дать определение терроризму, если изучим позиции террористов и то, что за ним стоит. Согласованное определение терроризма прояснит вопрос и позволит более эффективно обеспечить права человека. Чем более полно защищены права человека, тем большего успеха мы добьемся в нашей борьбе против терроризма. Нам удастся более эффективно защитить права человека только в

том случае, если терроризм будет лишен защиты. Мириться с терроризмом или оправдывать его — значит подрывать права человека.

Однако это не означает, что мы можем не соблюдать права человека в ходе нашей борьбы с терроризмом. Именно всеобщее соблюдение прав и основных свобод человека, в том числе в ходе борьбы с терроризмом, обеспечит успех этой борьбы и сохранит демократические и свободные принципы этих обществ, являющихся мишенью террористов.

Словения приветствует подтверждение принципа «ответственности за защиту». Одобрив этот принцип, мировые лидеры совершили концептуальный прорыв в деле предотвращения будущих трагедий, подобных тем, которые произошли в Сребренице, Руанде и Дарфуре. Впервые мы признали нашу национальную и коллективную ответственность за действия в случаях геноцида и этнических чисток, военных преступлений и преступлений против человечности. Словения считает ответственность за защиту неотъемлемой частью национальной ответственности за защиту населения страны от зверств. Мы считаем, что Совет Безопасности разделяет ответственность за защиту, и что использование права вето в Совете коренным образом несовместимо с этой ответственностью.

Мы приветствуем учреждение Фонда демократии и намереваемся вносить в него вклад. Мы твердо поддерживаем укрепление роли Управления Верховного комиссара по правам человека. Укрепление роли этого Управления, которое будет финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, будет способствовать осуществлению прав человека на местах.

Степень согласия в отношении Совета по правам человека вызывает разочарование. Многие страны хотели и ожидали большего. К сожалению, в настоящий момент мы не имеем необходимой концепции нового Совета, хотя в процессе подготовки к встрече на высшем уровне, мы сформулировали полезные предложения относительно его структуры и мандата.

Словения хотела бы, чтобы был создан постоянный Совет, который стал бы одним из основных органов Организации Объединенных Наций, способным более эффективно разрешать все проблемы в области прав человека во всех странах на постоянной основе. Мы хотим, чтобы Совет более эф-

фективно рассматривал проблемы прав и свобод, не прибегая к двойным стандартам. Мы хотим иметь такой Совет, который способен проводить заседания и выносить рекомендации в каждом случае массовых нарушений прав человека. Мы хотим, чтобы был создан Совет, способный выносить рекомендации другим органам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы права человека действительно учитывались во всех сферах работы Организации. Наконец, мы хотим, чтобы был создан такой Совет, который будет отражать разнообразие современного мира и предоставлять надлежащее право голоса гражданскому обществу через посредство неправительственных организаций. В ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Словения будет продолжать оказывать активную поддержку учреждению сильного и действенного нового Совета по правам человека.

Я уже упоминал о диалоге цивилизаций. Этот диалог должен быть основан на универсальных основных ценностях. Не должно существовать никакого различия между «нами» и «ними». Права и основные свободы человека являются проявлением наших общих основных ценностей. Они представляют собой наилучшее решение задачи по обеспечению достойной жизни в наше глобализированном мире, быстро изменяющемся и все менее безопасном мире. На основе наших богатых традиций, истории и творческого разнообразия все люди должны знать и быть в состоянии реализовать свои права и свободы, поскольку именно это является наиболее совершенной долгосрочной основой мира и развития. Образование населения в области прав и достоинства человека является предпосылкой достижения этой цели, и мы рады тому, что необходимость такого образования должным образом учтена в итоговом документе. Будучи одним из государств — членом Сети безопасности человека, мы с удовлетворением отмечаем, что вопрос о безопасности человека включен в итоговый документ пленарных заседаний высокого уровня и будет и далее обсуждаться в Генеральной Ассамблее.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями и в будущем заслуживает нашего приоритетного внимания. Как показывает опыт различных с географической точки зрения условий и регионов, особенно в Юго-Восточной Европе и Африке, тесное

сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями может быть весьма эффективным.

В качестве Действующего председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) я призываю к скорейшей разработке имеющих обязательную силу рамок для постоянного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и этой важной региональной организацией. Уже в течение 30 лет ОБСЕ эффективно работает в самых взрывоопасных регионах мира. В этом году мы отмечаем тридцатую годовщину Хельсинского заключительного акта, в соответствии с которым была создана ОБСЕ. Тридцать лет назад начался процесс интеграции Востока и Запада. Сегодня наша главная обязанность — добиваться интеграции цивилизаций. Одна из областей, которая требует дальнейшего развития, это укрепление диалога между цивилизациями. Вполне возможно, что этот диалог является важнейшим пунктом нашего итогового документа.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Никарагуа Его Превосходительству г-ну Норману Хосе Кальдере Карденалу.

**Г-н Кальдера Карденал** (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Борьба за демократию, которую ведет Никарагуа, вышла за рамки наших границ и породила чувство солидарности и поддержки в различных регионах мира. Народ Никарагуа поднял свой голос, который был услышан в Центральной Америке. Из этого региона этот мощный голос, к которому присоединились семь братских стран, нашел отклик в странах Андского сообщества, в Мексике, Соединенных Штатах Америки, Канаде, в государствах — членах Группы Рио, Организации американских государств (ОАГ), Европейского союза и Японии, если говорить лишь о последних примерах. Более того, этот голос эхом отразился в Организации Объединенных Наций, в ее различных докладах и резолюциях.

С этой трибуны в Зале Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить всем государствам-членам глубокую признательность никарагуанского народа за продемонстрированную ими солидарность.

Мы прибыли для участия в шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в решающий для буду-

щего нашей страны период, ибо мы ведем решительную борьбу за демократию, с тем чтобы не допустить возвращения мрачного прошлого. Как и в других государствах — членах Организации Объединенных Наций, которые вели борьбу за свободу, тысячи наших граждан отдали за нее свою жизнь, став жертвами порочного маятника, который развернулся от авторитаризма в сторону тоталитаризма. Благодаря извлеченным из прошлого урокам мы научились уважать такие важнейшие ценности, как свобода, демократия и, прежде всего, мир.

В течение последних четырех лет мы стремились обеспечить национальное возрождение и провести организационную перестройку на основе принципов транспарентности, свободы, верховенства права, социального равенства и индивидуальной инициативы.

Однако для осуществления этой грандиозной задачи нам необходимо было преодолеть ошибки прошлого. Вот почему мы при поддержке всего континента ведем широкомасштабное наступление на коррупцию и безнаказанность. Мы также предпринимаем попытки восстановить независимость и целостность наших институтов, которые были заложниками личных и узких интересов отдельных групп. Эта работа ведется и в сфере правосудия, где обязательными условиями являются полная беспристрастность и объективность судей и должностных лиц, осуществляющих правосудие, а также избирательная система на основе широкого участия, способная гарантировать уважение к голосам избирателей, сделавших выбор в пользу свободы. Для выполнения этой задачи также необходимо, чтобы эти институты служили высшим интересам нации, а не использовались в качестве орудия политической мести в кампаниях по запугиванию государственных служащих исполнительных органов власти.

Ответом сил, выступающих против демократии, явилась эскалация подрыва конституционного порядка и законного осуществления властных полномочий. Затем они попытались нарушить баланс силы, который является основным принципом представительной демократии в межамериканской системе. Оппозиция попыталась осуществить новый вариант государственного переворота, бросая тень на государственные институты посредством использования их в качестве инструментов политического принуждения. Вместо того чтобы принять разделенные полномочия, они начали осуществлять



распределение власти, пытаясь ретроактивно изменить полномочия президента, не консультируясь с народом Никарагуа. Только никарагуанский народ мог предоставить национальный суверенитет и президентский мандат, как он поступил во время выборов в ноябре 2001 года.

Перед лицом этих угроз демократии мы использовали все имеющиеся в нашем распоряжении средства в рамках национального законодательства и международного права. Центральноеамериканский Суд, судебный орган Системы Центральноамериканской интеграции, опирающийся на демократические ценности, вынес 29 марта 2005 года далеко идущее решение, признав разделение полномочий в качестве демократического принципа. В соответствии с Межамериканской демократической хартией мы также обратились к Организации американских государств, которая подтвердила, что тревожный поворот событий в Никарагуа ставит под угрозу баланс силы и законное осуществление властных полномочий.

Для выхода из сложившейся ситуации президент Энрике Боланьос выразил желание приступить к широкому национальному диалогу со всеми группами населения. Однако это не означает, как утверждают силы, пытающиеся разрушить наши институты, проведение диалога, направленного на отказ от демократии. Он также не должен быть диалогом, в ходе которого к висуку президента приставляют дуло пистолета, с тем чтобы он пошел на уступки, которые приведут к новой форме диктатуры в Никарагуа — которой никогда не было в истории Латинской Америки, — с тем чтобы повторились те потрясения и испытания прежних лет, которые положили конец свободе и развеяли надежды народа Никарагуа и всех наций на установление демократии. Напротив, как заявила в своих резолюциях сама Организация американских государств, это — диалог, нацеленный на поиск демократических решений, принимаемых без какого-либо давления, угроз и принуждения, и направленный против любых действий, которые могли бы обострить кризис и не допустить восстановления баланса силы.

Мы сожалеем об убийстве журналистов в любой части земного шара. Мы особенно обеспокоены убийством трех никарагуанских журналистов, которые были совершены за последние три года. Мы обеспокоены не только тем, что в результате действий преступников были убиты люди, но и тем фак-

том, что эти убийства были совершены в разгар избирательной кампании и являлись попыткой запугать наших журналистов и подавить свободу слова в нашей молодой демократической стране. Нанося удар по свободе слова, они наносят ущерб демократическим процессам. Эти силы прекрасно понимают, что свобода слова — это голос демократии. Свобода слова обеспечивает защиту всех других основных прав; без нее свобода теряет свою значимость, а демократия становится беззащитной.

Мы будем и впредь делать все, чтобы наказывать виновных и уничтожать все сети террора и запугивания.

Мы понимаем важность предстоящих избирательных процессов для укоренения демократии в Никарагуа. В нынешних обстоятельствах мы должны гарантировать никарагуанскому народу то, что каждый голос будет должным образом зарегистрирован, подсчитан и учтен и что его священное право избирать свое правительство в условиях абсолютной свободы не будет нарушено.

В результате мы стали просить Генерального секретаря об оказании нам специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций технической помощи в проведении выборов и укреплении нашей демократии — помощи, которая дополнила бы работу, проводимую Организацией американских государств при содействии Европейского союза.

Несмотря на то, что от процесса развития на защиту демократии отвлекаются и энергия, и ресурсы, и усилия, Никарагуа, тем не менее, добивается громадных успехов в выполнении задач развития, установленных в Декларации тысячелетия. Дестабилизирующая деятельность не помешала никарагуанскому народу начать пользоваться первыми плодами решительной борьбы с коррупцией и извлекать для себя пользу из честного и транспарентного функционирования гражданской службы, которая преуспела в привлечении иностранных капиталовложений и завоевала доверие международного сообщества.

Последний показатель успеха президента Боланьоса в наделении все большего числа никарагуанцев возможностью вести достойный образ жизни можно найти в Докладе о развитии человека за 2005 год, в котором говорится, что мы передвинулись со 118-го на 112-е место. Наилучшей средне-

срочной стратегией устойчивого снижения уровня нищеты является получение доступа к новым рынкам и превращение международной торговли в движущую силу развития, объединяющую экономический рост с социальным развитием для наращивания нашего человеческого капитала.

Правительство Никарагуа способствует ратификации заключенного Центральноамериканскими государствами, Доминиканской Республикой и Соединенными Штатами Америки Соглашения о свободной торговле в Центральной Америке, нацеленного на укрепление нашей экономики, содействие нашей интеграции в мировую экономику и повышение уровня жизни нашего населения, особенно беднейших его слоев.

Мы с одобрением и надеждой встретили слова президента Буша, произнесенные им в его заявлении перед этой Ассамблеей:

«Успех Дохинского раунда позволит сократить и устранить тарифы и другие барьеры на пути движения сельскохозяйственных и промышленных товаров. Он позволит покончить с несправедливыми дотациями в сельском хозяйстве. ...Благодаря Дохе в выигрыше окажутся все страны, но больше всего должны выиграть развивающиеся страны» (A/60/PV.2, стр.8).

Пусть именно так и будет.

Нам приятно объявить о том, что в рамках запроса, направленного 12 сентября главами государств и правительств Центральноамериканской интеграционной системы президенту Мексики Висенту Фоксу, сегодня мы посылаем его правительству информацию, которая позволит исследовать новаторские механизмы финансирования для содействия нашим странам в преодолении кризиса, вызванного международными ценами на нефть.

Нищета — это явление многогранное, связанное с проблемами экономического и структурного характера. Определяющими факторами развития человека являются снижение уровня безработицы и социального неравенства и расширение капиталовложений в социальный сектор — другими словами, устойчивый экономический рост в рамках такой демократической структуры, в основу которой заложены социальное равенство и равенство полов.

Правительство Никарагуа проводит социальные программы в защиту прав наиболее уязвимых слоев никарагуанского общества — женщин, детей, молодежи, престарелых и инвалидов — и для удовлетворения их элементарных нужд и потребностей. Такая защита распространяется и на никарагуанцев за рубежом.

Мы вновь заявляем о своем приоритетном обязательстве способствовать уважению достоинства всех наших мигрантов, которые своим трудом и усилиями содействуют социально-экономическому развитию как тех стран, в которых они работают, так и их собственной, родной страны.

Долг справедливости и солидарности подвигает Никарагуа на то, чтобы высказаться в поддержку справедливого и законного стремления Китайской Республики на Тайване к членству в универсальном форуме Организации Объединенных Наций. Более 20 миллионов граждан этой страны заслуживают того, чтобы считаться неотъемлемой частью семьи народов Организации Объединенных Наций.

Никарагуа признательна Центральноамериканской интеграционной системе за одобрение нашей кандидатуры на одно из мест непостоянных членов в Совете Безопасности на период 2006-2007 годов, что отражает право стран с малой экономикой быть представленными на равных основаниях. В период реформирования Организации Никарагуа признательна также и за уже полученную ею существенную поддержку, и заявляет о своей решимости и впредь добиваться поддержки всех государств-членов.

Мы надеемся на избрание и рассчитываем поделиться своим опытом в таких сферах, как поддержание мира и миростроительство, а также намерены поддерживать вполне правомерное стремление развивающихся стран к всестороннему участию в принятии решений, касающихся поддержания безопасности, причём участью с полной ответственностью, не упуская возможности извлечь из этого процесса для себя пользу, но и не увлекая от возможных последствий.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Боливарианской Республики Венесуэлы Его Превосходительству г-ну Али Родригесу Араке.

**Г-н Родригес Араке** (Венесуэла) (*говорит по-испански*): По истечении первых пяти лет третьего тысячелетия этой Организации надлежит пройти этап зрелости — и это после 60 лет ее существования, времени достаточного для формирования единого коллективного восприятия основных по-прежнему стоящих перед человечеством проблем и изыскания наиболее эффективных способов их решения. События последнего времени свидетельствуют о том, что это та реальность, с которой нам придется иметь дело еще некоторое время в будущем.

Перед Организацией Объединенных Наций стоит множество проблем, как внутренних, так и глобальных. С помощью примеров мне хотелось бы коснуться двух из таких проблем: одной внутренней, а именно — крайне необходимой демократизации этой Организации, а другой внешней — проблемы нищеты, являющейся важнейшей, нарастающей и тревожной проблемой современного общества. Мне хотелось бы предложить делегациям тщательно поразмыслить над этими двумя проблемами.

На нынешнем этапе развития человечества демократия представляет собой высшую форму политической организации. Демократия, в силу своего характера и как жизненно необходимое условие, подразумевает равное использование всеми своих прав как идеальный способ достижения как можно лучших условий жизни. То, что относится к одной отдельно взятой стране, в еще большей мере применимо к тем организациям, в которых представлено множество суверенных наций, каждая из которых обладает в них равными правами.

Организация Объединенных Наций является наиболее ярким символом в современном сообществе государств. Поэтому она должна быть истинным воплощением и примером равного использования всеми своих демократических прав. Если мы согласны с этим основополагающим принципом, то сразу возникает один вопрос: является ли данная Организация демократическим институтом? Полезна ли проводимая в ней практика, свидетелями которой мы стали в ходе принятия последних решений незначительным числом ее государств-членов в документе, представленном на первом же заседании? Является ли это полезным примером транспарентного демократического мероприятия, проводи-

мого представленными здесь суверенными нациями?

К сожалению, ответ на этот вопрос — громкое «нет!». Напротив, мы наблюдаем опасный процесс создания олигархии, где небольшая группа стран узурпирует право принимать решения без учета мнения огромного большинства стран, которые, тем не менее, в конечном итоге представляют подавляющее большинство мирового населения. И это происходит постоянно, применительно к вопросам, от которых зависит судьба миллиардов людей.

Поэтому если говорить о реформе, то первое, что необходимо сделать, это определить характер этой реформы, которая должна быть направлена исключительно на демократизацию данной Организации. Это значит передать полномочия в деле принятия решений по важным вопросам Генеральной Ассамблеи и раз и навсегда покончить с олигархической, а зачастую и авторитарной, практикой в этой Организации, которая роняет ее авторитет в глазах всего мира.

По нашему скромному, но твердому убеждению, это главная задача, которая стоит перед Организацией во внутреннем плане. От успешного решения этой проблемы зависит и само ее существование. Мы нисколько в этом не сомневаемся. И пусть ни у кого не будет в этом сомнений.

Что касается внешней сферы, то наиболее серьезным вызовом является жесткая эскалация нищеты, в сети которой каждый день попадают миллионы людей. Нищета, как мы слышали здесь во время многих выступлений, это результат несправедливой системы распределения земных благ, следствием чего является полная утрата человеком духовности. Эта несправедливая система распределения проистекает из искаженной модели, где главной движущей силой является безудержная жажда наживы и где рост богатства основан на расширении и углублении процесса обнищания. Такова реальность, которую мы наблюдаем изо дня в день, к изумлению многих, причем не только в так называемых бедных странах, но и в тех, где богатство беззастенчиво, нарочито и ежеминутно выставляется напоказ через средства массовой информации, привлекая внимание тысяч людей, которые пытаются улучшить условия своей жизни, но наталкиваются на стену, возводимую теми, кто ратует за свободу рынка и движение капитала, но не приемлет движе-

ния людей, за исключением тех случаев, когда они сами нуждаются в них как в рабочей силе, для того чтобы те еще больше увеличивали их богатство.

Такова печальная реальность, вскрытая трагедией урагана «Катрина», печальная реальность, которая глубоко потрясла всех, кому ничто человеческое не чуждо, где бы и что бы ни происходило.

Вот те проблемы, которыми должен был быть пронизан весь документ, принятый страным «консенсусом» — и я без колебаний беру это слово в кавычки. Этой драме было уделено мало внимания. Но эта драма есть, она существует. Она будоражит весь мир и порождает нестабильность. Но человеческое общество готово на все, кроме самоубийства. Оно отчаянно ищет способы выжить и поэтому, как сказал однажды великий перуанец Сесар Вальехо, зажигает плененный им огонь и произносит гневные речи. Наши дни — дни страдания, но это также дни гнева во многих районах мира, и это порождает нестабильность. Если мы хотим стабильности в мире, то давайте вспомним о социальной справедливости, характеризующейся новой системой распределения между регионами и новой, основанной на солидарности, системой распределения внутри стран, — системой, которая не должна сводиться к раздаче милостыни или к такой помощи, что зачастую предоставляется на унижительных условиях.

Я уверен, что это заседание даст нам повод задуматься о многом. По некоторым из наиболее важных проблем мы уже высказывали свою позицию в предыдущих выступлениях. Мы будем делать это и впредь в ходе сессии этого года. Пока же достаточно будет одной простой мысли: человеку очень трудно осуществить свою мечту о демократии, когда он не в состоянии удовлетворить свои самые элементарные потребности достойной жизни, такие, как пища, здоровье, крыша над головой и возможность пользоваться элементарными правами.

Мы верим в мудрость народов и новых лидеров, которые говорят от имени хранящих молчание миллионов. Мы верим в борьбу тех, кто, как великий Марти, соединил свою судьбу с судьбами бедных на земле. И ради них когда-нибудь, в не столь далеком будущем, мы построим лучший, достойный мир и Организацию Объединенных Наций, которая будет сильна своим престижем и ценна важнейшими и непреходящими ценностями достойных муж-

чин и женщин, составляющих большинство людей на этой планете.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово заместителю министра иностранных дел Катара Его Превосходительству г-ну Мухаммеду Абдалле ар-Румайхи.

**Г-н Ар-Румайхи** (Катар) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я с большим удовольствием поздравляю Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе ее шестидесятой сессии. Мы желаем Вам всяческих успехов в выполнении своих обязанностей. Хотел бы также поблагодарить Вашего предшественника, Его Превосходительство г-на Жана Пинга, и отдать ему должное за его ценные усилия по руководству работой пятьдесят девятой сессии Ассамблеи, особенно за его усилия по достижению консенсуса в отношении итогового документа всемирного саммита 2005 года.

Хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Кофи Аннана за его неустанные усилия по укреплению роли нашей международной Организации.

Мировые лидеры, собравшись в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций для рассмотрения хода выполнения решений Саммита тысячелетия и для обеспечения скоординированной и согласованной реализации решений крупных конференций и саммитов Организации Объединенных Наций в социальной, экономической и смежных областях, сумели принять документ, призывающий к осуществлению реформ в Организации Объединенных Наций и к более смелым коллективным шагам по борьбе с нищетой, достижению целей развития, обеспечению международной безопасности и защите прав человека.

Сегодня мир находится в чрезвычайно сложном экономическом положении, чревато реальной угрозой процессу социально-экономического развития в развивающихся странах, в особенности в наименее развитых из них, и серьезной угрозой развитию их народов. Это положение объясняется такими факторами как сокращение объемов официальной помощи в целях развития; несправедливые условия международной торговли; введение ограничений для экспорта их товаров на мировые рын-

ки; несправедливые цены на экспортируемые сырьевые товары; тяжелое бремя внешней задолженности; негативные последствия глобализации.

Несмотря на прогресс, достигнутый во многих областях международного сотрудничества, проблемы голода, нищеты и таких заболеваний, как СПИД, малярия и туберкулез, достигли ужасающих масштабов и по-прежнему представляют собой серьезную угрозу для международного сообщества. Если международное сообщество не предпримет согласованные усилия, направленные на ускорение темпов развития на основе равноправия в развивающихся странах, в особенности в наименее развитых из них, то закрепленная в Декларации тысячелетия цель развития по сокращению нищеты наполовину к 2015 году останется невыполненной.

Приняв на Саммите тысячелетия решение объявить войну нищете, международное сообщество развернуло кампанию направленную на то, чтобы сделать право на развитие реальностью для всех народов. Оно взяло на себя конкретные обязательства по созданию такой социально-экономической и политической обстановки в развивающихся странах, в особенности в наименее развитых из них, которая способствовала бы претворению права на развитие для всех народов в жизнь. Это обеспечило бы сплоченность и справедливую социальную интеграцию их обществ, а также дало бы реальную возможность искоренить нищету, обеспечивая их полноценной, продуктивной и приносящей доход работой. На Саммите тысячелетия международное сообщество приняло решение стремиться к всеобщей и справедливой глобализации, с тем чтобы избавить развивающиеся и наименее развитые страны от опасности отчуждения в мировой экономике.

На Саммите тысячелетия лидеры стран мира подтвердили, что международное сотрудничество — это самый важный фактор в преобразовании нашего мира в более достойное место для жизни. Они также подтвердили, что свободная торговля, либерализация экономики и взаимозависимость — это наилучшие средства ускорения экономического развития на основе равноправия в развивающихся странах.

Международное сообщество находится сейчас на жизненно важном этапе в переговорах, связанных с Дохинской повесткой дня в области развития. В прошлом году в ходе этих переговоров удалось

добиться конкретного прогресса по ряду сложных и спорных вопросов. Было достигнуто соглашение о проведении переговоров по проблеме торговых льгот — одному из четырех вопросов, которые по взаимному согласию были выведены за рамки Дохинской программы действий, а именно инвестиции, торговля и окружающая среда и торговые льготы. Однако, к сожалению, развитые страны согласились пойти на это только при условии, что по остальным трем вопросам переговоров не будет.

Мы надеемся, что на шестой конференции Всемирной торговой организации, которая пройдет в Гонконге, будет достигнут реальный и ощутимый прогресс. Мы также надеемся, что в 2006 году эти переговоры будут завершены.

Развивающиеся страны выполняют свои обязательства, и мы надеемся, что предстоящие переговоры относительно выполнения решений этого саммита трансформируются в реальное глобальное партнерство, направленное на достижение целей развития, согласованных на международном уровне. Надеемся, что право на развитие также станет реальностью и что развитые страны выполнят свои обязательства, включая увеличение объема официальной помощи в целях развития до 0,7 процента от их внутреннего валового продукта, а также ускорят процесс списания внешней задолженности всех бедных стран.

Мы часто заявляли о том, что мира на Ближнем Востоке можно добиться только путем осуществления резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Все эти резолюции признают законные права палестинского народа и прежде всего право на самоопределение и создание независимого государства на их собственной земле со столицей в Аль-Кудсе; требуют вывода войск с оккупированных Голанских высот на границы, существовавшие до 4 июня 1967 года; а также полного вывода с остальных все еще оккупированных ливанских территорий.

На основе этих принципов в рамках международного посреднического процесса была разработана «дорожная карта», которая подтверждает принцип «земля в обмен на мир», призывает к выводу израильских войск с оккупированных территорий и к созданию палестинского государства.

На Встрече арабских государств на высшем уровне о в Бейруте в марте 2002 года была одобрена

международная инициатива, призывающая к нормализации отношений между арабскими государствами и Израилем в обмен на вывод израильских войск на границы, существовавшие до 1967 года.

Уход Израиля из сектора Газа — это важный и позитивный первый шаг, за которым, как мы надеемся, последуют аналогичные шаги и в отношении всех остальных палестинских территорий и других оккупированных арабских земель в соответствии с международными резолюциями, имеющими обязательную силу, и соответствующими инициативами и соглашениями, что принесет стабильность, безопасность и всеобъемлющий и справедливый мир всем государствам и народам региона.

Не могу не упомянуть те трудности, с которыми приходится сталкиваться братскому народу Ирака. Надеемся, что новая конституция станет воплощением надежд и чаяний иракского народа и вкладом в обеспечение безопасности и стабильности в стране. Мы также надеемся, что в ней будут учтены интересы всех слоев населения Ирака, что каждый почувствует себя частью созданной системы и что единство и национальная самобытность Ирака будут сохранены.

Катар присоединился к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), поскольку мы убеждены в его важности для международного мира и безопасности, и, выступая с этой трибуны, мы призываем все государства поступить так же. Мы также стремимся превратить Ближний Восток в зону, полностью свободную от всех видов оружия массового уничтожения.

Наша страна решительно осудила терроризм во всех его формах и проявления. Мы поддержали все резолюции Совета Безопасности по борьбе с терроризмом и сотрудничаем с международным сообществом в деле их осуществления. Однако мы считаем, что успешное избавление от этого явления требует, чтобы мы боролись с его первопричинами, включая социально-экономические и политические, которые представляют собой питательную среду для терроризма.

Мы также поддерживаем идею созыва международной конференции по вопросу о борьбе с терроризмом и ратуем за разработку международной стратегии по борьбе с ним. В этой связи мы считаем, что определение терроризма и проведение четкой грани между терроризмом и борьбой народов за

осуществление законного права на свободу и самоопределение, должно стать самой важной нормой и пользоваться международной поддержкой. Это право закреплено во всех международных нормах и практике.

Сегодня наш мир как никогда нуждается во всестороннем органе и нормах, которые бы позволяли ему выполнять свою роль как международного инструмента, способствующего развитию международного сотрудничества в урегулировании проблем социально-экономического характера, а также укреплению безопасности и стабильности, поддержания международного мира и обеспечению прав человека и основных свобод для всех. Кроме того, мы должны искренне стремиться уважать глобальное разнообразие, защищать его и содействовать его процветанию.

Поэтому мы считаем, что предложение о создании постоянного Совета по правам человека в меньшем составе, который будет избираться лишь большинством в две трети голосов, заслуживает дальнейшего изучения в рамках серьезных межправительственных переговоров в целях достижения консенсуса относительно учреждения предлагаемого Совета, его состава, мандата и его головного органа, которым, мы надеемся, будет Генеральная Ассамблея. Мы должны взять обязательство содействовать соблюдению прав человека согласно Уставу Организации Объединенных Наций и полностью выполнять международно признанные стандарты в области прав человека.

Вопросы о расширении членского состава Совета Безопасности и концепции коллективной безопасности требуют дальнейшего изучения и проведения межправительственных консультаций в целях достижения консенсуса по этим насущным проблемам.

В этом контексте мы поддерживаем мнение Генерального секретаря в отношении важного вопроса об осуществлении реформы Секретариата Организации Объединенных Наций по причинам, изложенным в его докладе под названием «К большей свободе». Однако мы считаем, что все предложения, направленные на преобразование Секретариата, имеют чрезвычайно важное значение, и поэтому они должны быть предметом внимательного изучения, обсуждения и переговоров в рамках Генеральной Ассамблеи.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора на общих прениях в рамках этого заседания.

Несколько представителей выразили желание выступить с заявлением в порядке осуществления права на ответ. Я хотел бы напоминать делегациям о том, что выступления в порядке осуществления права на ответ ограничивается 10 минутами для первого выступления и 5 минутами для второго и осуществляются делегациями с места.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с заявлениями в порядке осуществления своего права на ответ.

**Г-н Уильямс** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я взял слово в порядке осуществления права на ответ для того, чтобы ответить на замечания, которые были высказаны вчера министром иностранных дел, международной торговли и культуры Аргентинской Республики Его Превосходительством Рафаэлем Бьельсой в отношении суверенитета над Фолклендскими островами.

Позиция Соединенного Королевства по этому вопросу хорошо известна и была недавно подробно изложена Постоянным представителем Великобритании при Организации Объединенных Наций сэром Эмиром Джоунзом Парри в порядке осуществления права на предоставление письменного ответа на заявление, с которым выступил президент Аргентинской Республики Его Превосходительство Нестор Карлос Киршнер на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи 14 сентября 2005 года.

Соединенное Королевство не имеет никаких оснований для сомнений в отношении своего суверенитета над Фолклендскими островами. Никаких обсуждений вопроса о суверенитете в отношении Фолклендских островов быть не может, если только этого не пожелают жители островов.

**Г-н Алаэи** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Сегодня утром министр иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов высказал ряд неприемлемых требований в отношении территориальной целостности моей страны.

Поскольку мы неоднократно имели возможность официально и ясно изложить нашу позицию по этому вопросу, мне нет необходимости вдаваться

в детали. Исламская Республика Иран полностью привержена выполнению своих международных обязательств, в частности тех, которые вытекают из меморандума о взаимопонимании 1971 года. Мы твердо уверены в том, что недоразумения по поводу толкования или применения этого меморандума о взаимопонимании, в случае их возникновения, должны разрешаться в духе доброй воли и в рамках взаимно согласованных механизмов в целях нахождения приемлемого решения.

В то же время мое правительство всегда приветствовало контакты и обмен мнениями между должностными лицами Ирана и Объединенных Арабских Эмиратов по вопросам, представляющим интерес или повод для озабоченности для обеих стран. Мы уверены, что диалог между нашими правительствами сыграет решающую роль в прояснении существующих недоразумений.

**Г-н Десмурес** (Аргентина) (*говорит по-испански*): В том, что касается высказывания представителя Соединенного Королевства по вопросу о Мальвинских островах, делегация Аргентины хотела бы полностью подтвердить заявление, которое было сделано вчера министром иностранных дел, международной торговли и культуры Аргентины перед этой Ассамблеей. В этой связи позволюте мне напомнить о том, что, согласно решениям, которые Организация Объединенных Наций неоднократно выносила в отношении вопроса о Мальвинских островах, положить конец спору о суверенитете можно лишь посредством проведения двусторонних переговоров между правительствами Аргентинской Республики и Соединенного Королевства.

Аргентина подтверждает свою готовность к проведению таких переговоров.

**Г-н Аль-Мазруи** (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): В том, что касается заявления, сделанного представителем Исламской Республики Иран в отношении оккупированных Ираном трех островов Объединенных Арабских Эмиратов, я хотел бы подчеркнуть, что Объединенные Арабские Эмираты, которые неоднократно излагали свою принципиальную и твердую позицию относительно этого внутреннего вопроса, хотели бы выразить свое глубокое разочарование по поводу фальшивых утверждений представителя Ирана. Эти утверждения отражают незаконное поведение правительства Ирана, игнорирующего все

исторические, правовые и демографические факты, которые являются доказательством того, что эти три острова — Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса — подпадают под суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов.

Объединенные Арабские Эмираты хотели бы вновь заявить, что иранское присутствие на этих островах Объединенных Арабских Эмиратов с 1971 года является незаконной военной оккупацией и по форме и по содержанию является нарушением принципов всех международных отношений, Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих норм международного права. Поэтому этому присутствию необходимо положить конец.

Я также хотел бы повторить призыв, с которым обратился к Исламской Республике Иран во время своей сегодняшней речи наш министр иностранных дел, пересмотреть политику оккупации и серьезным образом откликнуться на мирные инициативы, выдвинутые правительством Объединенных Арабских Эмиратов в целях мирного урегулирования этого вопроса либо посредством двусторонних и конструктивных мирных переговоров, которые позволят устранить причины этого кризиса, либо посредством передачи этого вопроса Международному Суду и выполнения решения Суда в интересах обеспечения справедливого, всеобъемлющего и прочного решения; это будет содействовать упрочению добрососедских отношений и сотрудничества между нашими странами и народами и укреплению стабильности, безопасности, мира и развития в районе Арабского залива.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы выслушали ораторов, пожелавших выступить с заявлениями в порядке осуществления права на ответ.

### **Организация работы**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я хотел бы информировать членов о том, что заседание Генеральной Ассамблеи для рассмотрения первого доклада Генерального комитета, документ A/60/250, первоначально запланированное на сегодняшний вечер, отложено до завтрашнего вечера, 20 сентября, и состоится сразу после завершения общих прений. Дело в том, что — как, вероятно, известно представителям, — были неполадки с электропроводкой в

здании, и в результате компьютеры и телефоны не работают. Из-за технических проблем в результате этой аварии заседание Генерального комитета будет отложено. Надеюсь, представители доведут эту информацию до сведения их коллег, которые работают в Генеральном комитете.

*Заседание закрывается в 19 ч. 20 м.*